

# olivetti



MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA COPIADORA

**PUBLICATION ISSUED BY:**

Olivetti Tecnosc S.p.A.

Divisione Business Prodotti Office

Via Jervis, 77 -10015 Ivrea (TO)

[www.olivettitecnost.com](http://www.olivettitecnost.com)

*Copyright © 2003, Olivetti*

*Tutti i diritti riservati*

All rights reserved



# PRECAUCIONES

## Precauciones al usar

Siga las medidas de precaución indicadas a continuación para el uso de esta unidad.

### ⚠ Advertencia:

- El zona de fusión está caliente. Tenga cuidado en esta zona cuando retire el papel atascado.
- No mire directamente hacia la fuente de luz. Podría sufrir daños en los ojos.
- No pase rápidamente del apagado al encendido de la unidad. Despues de haberla apagado, espere de 10 a 15 segundos antes de volver a ponerla en marcha.
- La unidad debe estar desconectada antes de proceder a la instalación de cualquier elemento.

### ❗ Precaución:

- Coloque la unidad sobre una superficie firme y nivelada.
- No instale la unidad en un lugar húmedo o polvoriento.
- Cuando no se vaya a utilizar la unidad durante un período de tiempo prolongado, por ejemplo durante días festivos consecutivos, desconecte el interruptor y desenchufe el cable de alimentación.
- Para desplazar la unidad, asegúrese de desconectar el interruptor y de desenchufar el cable de alimentación.
- No cubra la unidad con una funda anti-polvo, con un paño o con una película de plástico mientras que la alimentación permanece activada. Ello impide la radiación del calor, provocando daños en la unidad.
- El uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos diferentes a los aquí especificados, podría provocar una exposición peligrosa a radiaciones.
- La toma de salida debería estar instalada en las proximidades del equipamiento y ser accesible de modo sencillo.

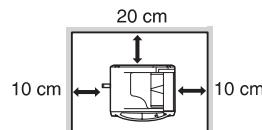
## Puntos importantes para la selección del emplazamiento para la instalación

### No instale la unidad en zonas:

- mojadas, húmedas o muy polvorientas
- expuestas a la luz directa del sol
- con ventilación pobre
- sujetas a cambios extremos de temperatura o humedad, por ejemplo cerca de sistemas de aire acondicionado o estufas.

### Asegúrese de que queda suficiente espacio

alrededor de la máquina para su mantenimiento y para una ventilación adecuada. 9



Durante el funcionamiento, se produce una pequeña cantidad de ozono en el interior de la unidad. El nivel de las emisiones no supone riesgo alguno para la salud.

### Nota:

El límite recomendado actualmente para exposición de larga duración al ozono es de 0,1ppm (0,2 mg/m<sup>3</sup>) calculado como una concentración promedio medida en 8 h.

Si embargo, puesto que la pequeña cantidad emitida puede tener un olor molesto, se aconseja situar la unidad en una zona ventilada.

## Precauciones durante el manejo

Procure manejar la unidad como se describe seguidamente, para mantener el rendimiento de ésta.

**No deje caer la unidad, no la someta a impactos ni la golpee contra otros objetos.**

**No exponga el cartucho tambor a la luz directa del sol.**

- Ello dañaría la superficie (sector verde) del cartucho tambor, provocando manchas en las copias.

**Almacene los suministros de repuesto, como los cartuchos tambor y los cartuchos TD, en un lugar oscuro y sin extraerlos de su embalaje antes de su utilización.**

- Si se exponen a la luz directa del sol, se podrían producir manchas en las copias.

**No toque la superficie (sector verde) del cartucho tambor.**

- Si lo hace, dañará la superficie del cartucho, lo que provocará manchas en las copias.

## Declaración y reconocimiento de marcas registradas

- Microsoft y Windows son marcas registradas de Microsoft Corporation en los EE.UU. y en otros países.
- IBM y PC/AT son marcas registradas de International Business Machines Corporation.
- Adobe y Acrobat son marcas registradas de Adobe Systems Incorporated.
- Las restantes marcas registradas y copyrights son propiedad de sus respectivos propietarios.



En calidad de partner ENERGY STAR®, OLIVETTI, declara que este producto cumple con los requisitos ENERGY STAR® en términos de ahorro energético.

### Precauciones de Seguridad

La Copiadora Digital está marcada como de Clase 1 y satisface la 21 CFR 1040.10 y 1040.11 de las Normativas CDRH. Esto supone que la unidad no produce radiación láser potencialmente peligrosa. Por su seguridad, observe las precauciones citadas a continuación:

- No extraiga la carcasa, el panel de mando ni ninguna de las cubiertas restantes.
- Las cubiertas exteriores de la unidad contienen varios commutadores con enclavamiento de seguridad. No anule con derivaciones ninguno de los commutadores con enclavamiento de seguridad, insertando cuñas u otros elementos en las ranuras de los commutadores.

### Precauciones con respecto al láser

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Longitud de onda   | 770 nm - 795 nm   |
| Períodos de pulso  | 11.82 µs/7 mm     |
| Potencia de Salida | 0.17 mW ± 0.01 mW |

En algunas regiones, las posiciones del interruptor "POWER" se hallan marcadas "I" y "O" en la máquina en lugar de "ON" y "OFF".

El símbolo "O" indica que la máquina no se halla totalmente sin corriente sino en condición de espera, con el interruptor en posición de "POWER".

Si su máquina viene marcada de dicha manera, tenga a bien interpretar "I" como "ON" y "O" como "OFF".

#### Aviso!

**Para una desconexión eléctrica completa, desconectar la clavija del enchufe.**

**La toma de salida debería estar instalada en las proximidades del equipamiento y ser accesible de modo sencillo.**

# ÍNDICE

## 1 INTRODUCCIÓN

|   |   |
|---|---|
| UTILIZACIÓN DE LOS<br>MANUALES .....    | 4 |
| DENOMINACIÓN DE LOS<br>COMPONENTES..... | 5 |
| PANEL DE MANDO .....                    | 6 |

## 2 CONFIGURACIÓN DE LA UNIDAD

|  |    |
|--|----|
| PROCEDIMIENTO DE<br>CONFIGURACIÓN .....                            | 7  |
| VERIFICACIÓN DE LOS<br>COMPONENTES Y ACCESORIOS<br>EMBALADOS ..... | 8  |
| PREPARACIÓN DE LA UNIDAD<br>PARA SU INSTALACIÓN .....              | 8  |
| INTERRUPTOR DE BLOQUEO DE<br>LA CABEZA DE ESCANEADO .....          | 9  |
| INSTALACIÓN DEL<br>CARTUCHO TD .....                               | 10 |
| ENCENDIDO .....  | 12 |

## 3 CARGA DEL PAPEL

|   |    |
|---|----|
| PAPEL.....  | 14 |
| CARGA DE LA BANDEJA DEL<br>PAPEL.....             | 15 |
| ALIMENTACIÓN BYPASS<br>(papeles especiales) ..... | 17 |

## 4 INSTALACIÓN DEL SOFTWARE

|   |    |
|---|----|
| SOFTWARE DE LA SERIE<br>MULTI-FUNCIONAL PERSONAL<br>OLIVETTI..... | 19 |
| REQUISITOS DE HARDWARE Y<br>SOFTWARE.....                         | 19 |
| ANTES DE LA INSTALACIÓN .....                                     | 20 |
| INSTALACIÓN DEL SOFTWARE .....                                    | 21 |
| INDICADORES DEL PANEL DE<br>MANDO .....                           | 31 |
| UTILIZACIÓN DEL MODO<br>IMPRESORA .....                           | 32 |
| UTILIZACIÓN DEL MODO<br>ESCÁNER .....                             | 34 |
| CÓMO UTILIZAR EL MANUAL<br>EN LÍNEA .....                         | 43 |
| USO DE OTROS DRIVERS<br>INSTALADOS .....                          | 44 |
| CONEXIÓN DEL CABLE DE<br>INTERFAZ.....                            | 45 |

## 5 REALIZACIÓN DE COPIAS

|  |    |
|--|----|
| ESCANEAR UNA VEZ / IMPRIMIR<br>MUCHAS .....    | 46 |
| DIAGRAMA DE FLUJO DEL<br>COPIADO .....         | 46 |
| COLOCACIÓN DE ORIGINALS .....                  | 47 |
| AJUSTE DE LA CANTIDAD DE<br>COPIAS .....       | 49 |
| AJUSTE DE LA EXPOSICIÓN /<br>FOTOCOPIADO ..... | 49 |
| REDUCCIÓN / AMPLIACIÓN /<br>ZOOM .....         | 51 |

## 6 FUNCIONES ESPECIALES

|  |    |
|--|----|
| DESCRIPCIÓN DE LAS<br>FUNCIONES ESPECIALES ..... | 52 |
| MODO DE AHORRO DE TÓNER .....                    | 52 |
| PROGRAMAS DE USUARIO .....                       | 53 |
| INDICACIÓN DEL NÚMERO<br>TOTAL DE COPIAS.....    | 54 |

## 7 MANTENIMIENTO

|  |    |
|--|----|
| SUSTITUCIÓN DEL<br>CARTUCHO TD .....     | 55 |
| SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO<br>TAMBOR ..... | 56 |
| LIMPIEZA DE LA UNIDAD.....               | 57 |

## 8 LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS DE LA UNIDAD

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| LOCALIZACIÓN DE<br>PROBLEMAS ..... | 59 |
| INDICADORES DE ESTADO .....        | 60 |
| ELIMINACIÓN DE ATASCOS .....       | 61 |

## 9 APÉNDICE

|   |    |
|---|----|
| ESPECIFICACIONES .....  | 66 |
| INFO SOBRE MATERIALES DE<br>CONSUMO Y CABLES DE<br>INTERFAZ ..... | 68 |
| DESPLAZAMIENTO Y<br>ALMACENAMIENTO DE<br>LA UNIDAD .....          | 69 |
| ÍNDICE .....  | 70 |
| LICENCIA DEL SOFTWARE .....                                       | 73 |

1

2

3

4

5

6

7

8

9

3

Este capítulo proporciona información básica para el uso de la unidad.

## UTILIZACIÓN DE LOS MANUALES

Además de este manual impreso, también se suministra un manual en línea. Para sacar el máximo partido de todas las prestaciones y funciones de este producto, asegúrese de que se familiariza con ambos manuales. Este manual impreso proporciona todas las instrucciones de instalación y configuración, así como las instrucciones de utilización de todas las funciones de la copiadora. El manual en línea contiene la información siguiente.

### Manual En Línea

Le proporciona información acerca de cómo especificar sus preferencias y sobre la resolución de problemas. Compruebe el manual en línea cuando utilice esta unidad, una vez completada toda la configuración inicial.

#### Cómo utilizar el manual en línea

Explica cómo utilizar el manual en línea.

#### Impresión

Proporciona información relativa a cómo imprimir un documento.

#### Escaneado

Explica cómo escanear utilizando el driver de escáner y cómo los valores de ajuste del Gestor de Botones.

#### Localización de Problemas

Proporciona instrucciones sobre cómo solucionar ciertos problemas con el driver o el software.

### Convenciones utilizadas en este manual y en el manual en línea

- Este manual de instrucciones explica el funcionamiento de el modelo con y sin el SPF. En los casos en los que el funcionamiento es el mismo, se utiliza el modelo SPF.
- Las ilustraciones con pantallas del driver y otras pantallas mostradas por el ordenador representan las pantallas que aparecen en Windows XP, Edición Doméstica. Algunos de los nombres que aparecen en estas ilustraciones podrían ser ligeramente diferentes a las pantallas que aparecen en otros sistemas operativos.
- Este manual de instrucciones hace referencia al Alimentador de Hoja/nica como "SPF" (Single Pass Feeder).
- En este manual, se utilizan los siguientes iconos para proporcionar al usuario la información pertinente para el uso de la unidad.



Advertencia

Avisa al usuario que de la falta de observación de la advertencia pueden dar como resultado lesiones del usuario o daños al equipo.



Precavución

Avisa al usuario que de la falta de observación de su contenido pueden dar como resultado daños a la unidad o a alguno de sus componentes.



Nota

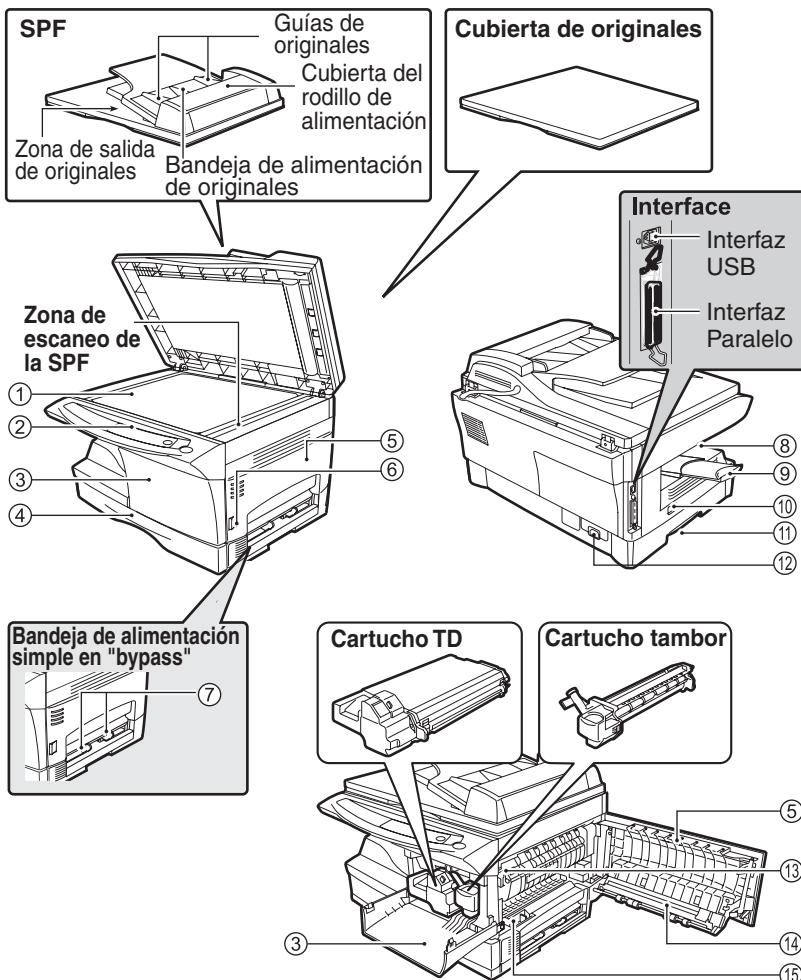
Las notas proporcionan la información pertinente para la unidad en lo que respecta a especificaciones, funciones, rendimiento, manejo y demás, que podría ser de utilidad para el usuario.



Indica una letra mostrada en el visor.

# DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

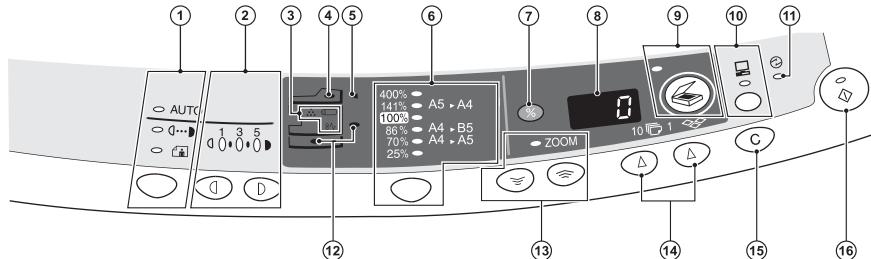
1



- ① Mesa de originales
- ② Panel de mando
- ③ Cubierta frontal
- ④ Bandeja del papel
- ⑤ Cubierta lateral
- ⑥ Botón de apertura de la cubierta lateral
- ⑦ Guías del papel del "bypass"
- ⑧ Bandeja de salida de papel
- ⑨ Extensión de la bandeja de salida de papel

- ⑩ Comutador de alimentación
- ⑪ Manejo
- ⑫ Conector hembra para el cable de alimentación
- ⑬ Palanca de liberación de la unidad de fusión
- ⑭ Cargador de transferencia
- ⑮ Limpiador del cargador

# PANEL DE MANDO



**① Tecla selectora e indicadores del Modo de Exposición**

Utilícela para seleccionar, de forma secuencial, los modos de exposición: AUTO, MANUAL o FOTO. El modo seleccionado se muestra mediante un indicador iluminado. (pág.49)

**② Teclas Claro y Oscuro e indicadores de exposición**

Utilícela para ajustar el nivel de exposición en MANUAL o FOTO. El nivel de exposición seleccionado se muestra mediante un indicador iluminado. (pág.49) Utilícela para iniciar y finalizar la configuración de programa del usuario. (pág.53)

**③ Indicadores de Alarma**

Indicador de sustitución necesaria del cartucho tambor (pág.56)

8/ Indicador de Atascos (pág.61)

..: Indicador de sustitución necesaria del cartucho TD (pág.55)

**④ Indicador de la SPF (pág.48)  
(solo modelo 15 cpm)**

**⑤ Indicador de atascos en la SPF (pág.64)  
(solo modelo 15 cpm)**

**⑥ Tecla selectora de la relación de copia e indicadores**

Utilícela para seleccionar de forma secuencial las relaciones prefijadas para reducción / ampliación en el copiado. La relación de copia seleccionada se muestra mediante un indicador iluminado. (pág.51)

**⑦ Tecla de Visualización de la Relación de Copia (%) (pág.51)**

**⑧ Pantalla de Visualización**

Visualiza la cantidad de copias especificada, la relación de zoom en el copiado, el código de programa del usuario y el código de error.

**⑨ Tecla SCANNER e indicador (pág.31, pág.38)**

**⑩ Tecla de línea (ON LINE) e indicador**

Se ilumina cuando se utiliza la unidad como impresora y escáner. Para la descripción del indicador ON LINE, consulte "INDICADORES DEL PANEL DE MANDO" (pág.31).

**⑪ Indicador de Ahorro de Energía**

Se ilumina cuando la unidad se encuentra en el modo de ahorro de energía. (pág.52, pág.53)

**⑫ Indicadores de localización de la alimentación**

Se iluminan para mostrar la fuente de alimentación de papel seleccionada.

**⑬ Teclas de zoom e indicador**

Utilícela para seleccionar cualquier relación de reducción o ampliación para la copia, desde el 25% al 400%, en incrementos del 1%. (pág.51)

**⑭ Teclas de cantidad de copias**

- Utilícela para seleccionar la cantidad de copias deseada (1 a 99). (pág.49)
- Utilícela para realizar entradas de programa del usuario. (pág.53)

**⑮ Tecla clear**

- Púlsela para borrar la pantalla o durante la ejecución de una copia, para finalizar el copiado. (pág.49)
- Púlsela y manténgala pulsada durante el modo de espera, para visualizar el número total de copias realizadas hasta la fecha. (pág.54)

**⑯ Tecla start e indicador**

- El copiado es posible cuando el indicador se encuentra encendido.
- Pulsar para iniciar el copiado
- Utilizar para establecer un programa de usuario. (pág.53)

# 2 CONFIGURACIÓN DE LA UNIDAD

Siga el procedimiento de instalación que se presenta a continuación para utilizar adecuadamente la unidad.



Nota

*Si la unidad no funciona correctamente durante su configuración o uso, o si no se puede utilizar una determinada función, consulte "LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS DE LA UNIDAD" (pág.59).*

## PROCEDIMIENTO DE CONFIGURACIÓN

Cuando utilice por primera vez la unidad, configúrela siguiendo el procedimiento que se describe a continuación.

**1 Abra el embalaje y asegúrese de que se suministran todos los accesorios conjuntamente con la unidad (pág. 8).**

**2 Retire los materiales de protección (pág. 9).**

**3 Instale el cartucho TD (pág.10).**

**4 Cargue el papel en la bandeja para papel (pág. 15).**

**5 Enchufe el otro extremo del cable de alimentación en la toma más cercana (pág. 12).**

**6 Instale el software<sup>\*1</sup> (pág. 19).**

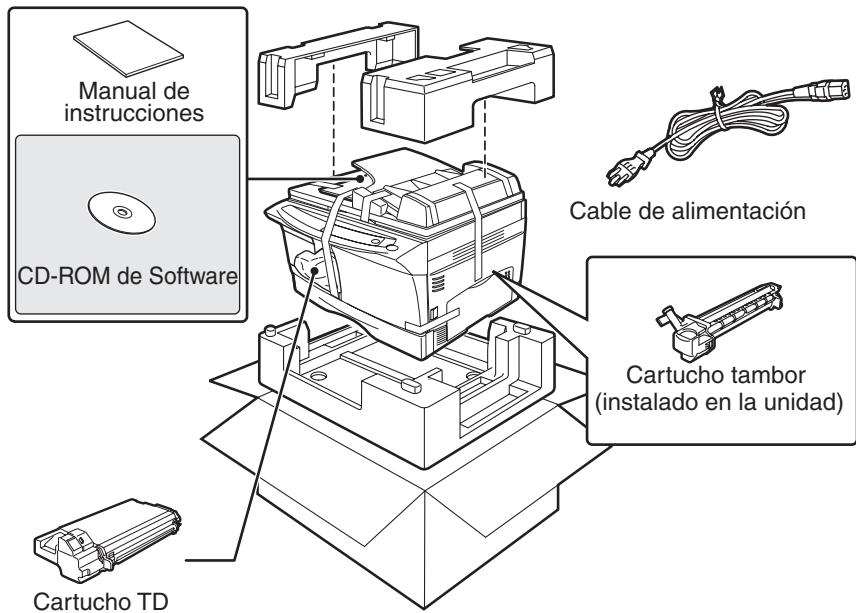
**7 Conecte el cable de interfaz<sup>\*1</sup> (pág. 45) y encienda la unidad (pág. 12).**

**8 Ahora, puede Ud. copiar (pág. 46), imprimir (pág. 32) o escanear (pág. 34) su documento.**

<sup>\*1</sup> Si solamente va a utilizar la unidad para realizar copias, omita este paso.

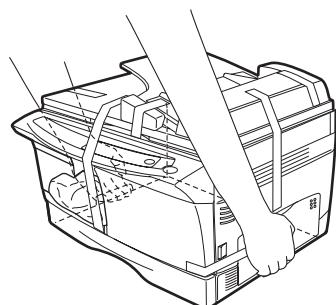
## VERIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES Y ACCESORIOS EMBALADOS

Abra la caja y compruebe que se incluyen los componentes y accesorios siguientes. Si alguno de los elementos no está incluido o presenta algún daño, póngase en contacto con su Representante Autorizado de Mantenimiento.

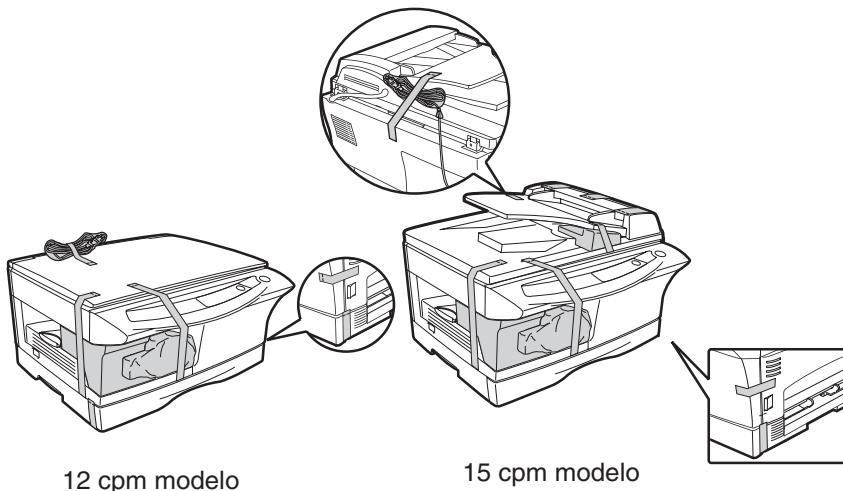


## PREPARACIÓN DE LA UNIDAD PARA SU INSTALACIÓN

- 1 Asegúrese de que agarra la unidad por ambos lados para desembalarla y transportarla hasta el lugar de instalación.

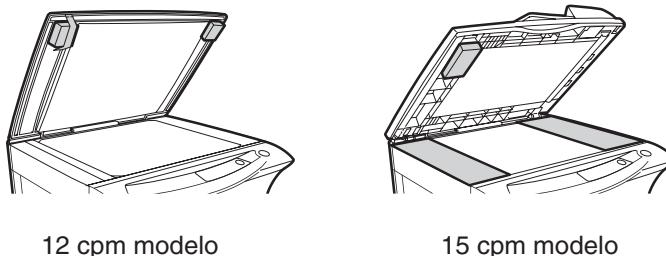


- 2** Retire todos los trozos de cinta adhesiva que se muestran en la ilustración. Abra a continuación la cubierta de originales / SPF y retire los materiales de protección. Después, saque la bolsa que contiene el cable de alimentación y el cartucho TD.



12 cpm modelo

15 cpm modelo



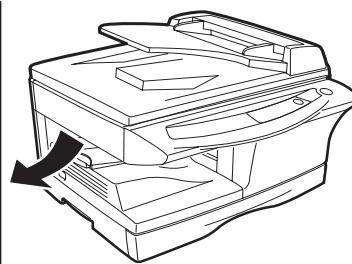
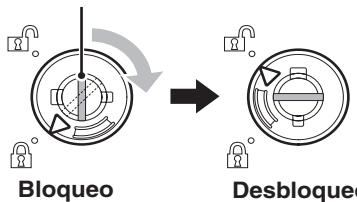
12 cpm modelo

15 cpm modelo

## INTERRUPTOR DE BLOQUEO DE LA CABEZA DE ESCANEADO

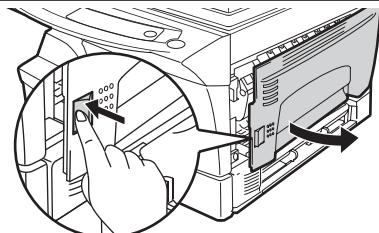
El conmutador de bloqueo de la cabeza del escáner se encuentra bajo la mesa de originales. Si el interruptor está bloqueado (🔒) el aparato no funcionará. Desbloquee el interruptor (🔓) tal como se muestra a continuación.

Agarre aquí y gire en la dirección de la flecha.

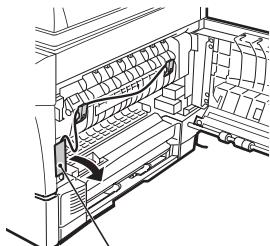


# INSTALACIÓN DEL CARTUCHO TD

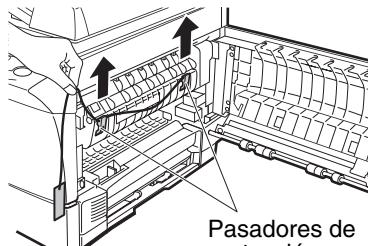
- 1** Abra la cubierta lateral.



- 2** Retire de la cubierta frontal la cinta adhesiva y retire los dos pasadores de protección de la unidad de fusión, tirando hacia arriba de las cintas al mismo tiempo.

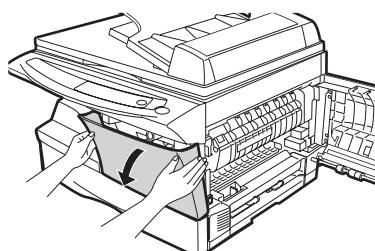


Cinta adhesiva

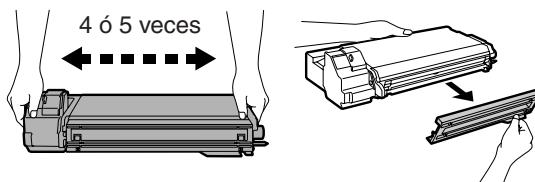


Pasadores de protección

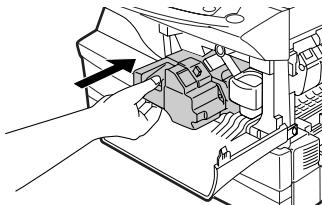
- 3** Tire con cuidado por ambos lados de la cubierta frontal para abrirla.



- 4** Saque de la bolsa el cartucho TD. Quite el papel protector. Agarre el cartucho por ambos extremos y agítelo horizontalmente cuatro o cinco veces. Agarre la lengüeta de la cubierta protectora y tire de ella hacia Ud. para retirar la cubierta.



- 5** Introduzca con cuidado el cartucho TD hasta que quede bloqueado en su sitio.

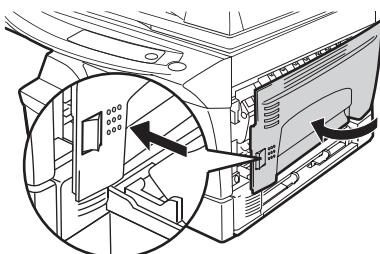
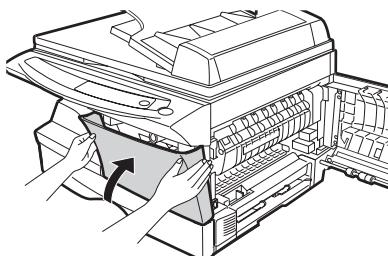


- 6** Cierre la cubierta frontal y, a continuación, la lateral pulsando los salientes redondos que se encuentran al lado del botón de apertura de la cubierta lateral. El indicador (.:.) se apagará y el indicador de inicio (○) se encenderá.



Precavución

*Al cerrar las cubiertas, asegúrese de que cierra firmemente la cubierta frontal y, a continuación, la lateral. Las cubiertas podrían resultar dañadas si se cierran con un orden inadecuado.*



## ENCENDIDO

Asegúrese de que el conmutador de alimentación de la unidad se encuentra en la posición OFF. Enchufe el otro extremo del cable de alimentación en la toma más cercana. Sitúe el conmutador de alimentación que se encuentra en el lateral izquierdo de la unidad en la posición "ON". El indicador start (③) se iluminará y los restantes indicadores del panel de mando que muestran los ajustes iniciales también se iluminarán para indicar que está lista. Para los ajustes iniciales, véase la sección "Ajustes iniciales del panel de mando" que se describe en la página siguiente.



Advertencia

*Si utiliza la unidad en un país diferente al país en el que se ha realizado la compra, deberá cerciorarse de que el suministro de corriente local es compatible con su modelo. Si enchufa la unidad a un suministro de alimentación no compatible, podría sufrir daños irreparables.*



Precaución

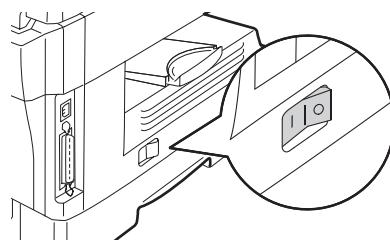
*Introduzca el cable de alimentación exclusivamente en un enchufe con toma de tierra adecuada.*

*No utilice cables prolongadores ni regletas de alimentación.*



Nota

- *La unidad entrará en modo de ahorro de energía una vez vencido el tiempo establecido sin realizar operación alguna. Las configuraciones de los modos de ahorro de energía pueden ser modificadas. Consulte "PROGRAMAS DE USUARIO" (pág.53).*
- *La unidad volverá a los ajustes iniciales tras un intervalo de tiempo previamente establecido después de realizar la tarea de copiado o escaneo. Este intervalo de tiempo previamente establecido (tiempo de borrado automático) puede ser modificado. Véase "PROGRAMAS DE USUARIO" (pág.53).*



### Acerca de la cabeza de escaneo

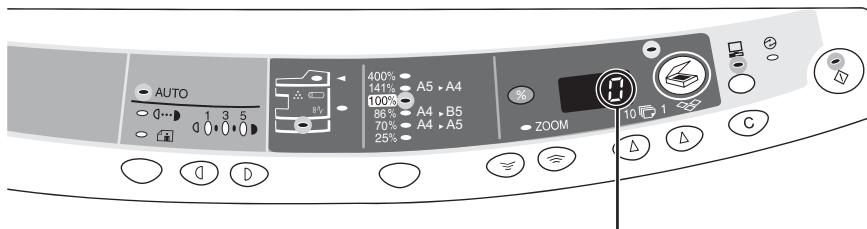
La luz de la cabeza de escaneo permanece activo constantemente cuando la unidad está en situación de "lista" (cuando el indicador start está iluminado).

La unidad ajusta la luz de la cabeza de escaneo periódicamente, para mantener la calidad del copiado. En ese momento, la cabeza de escaneo se mueve automáticamente. Esto es normal y no indica ningún problema de la unidad.

## Ajustes iniciales del panel de mando

Cuando la alimentación de la unidad está activa, el panel de mando recupera los valores de ajuste iniciales al vencimiento del intervalo temporal fijado como "tiempo de borrado automático" (pág.52), después de una tarea de copiado o escaneo, o cuando se pulsa dos veces la (C) tecla de borrado.

Los ajustes iniciales del panel de mando se muestran a continuación.



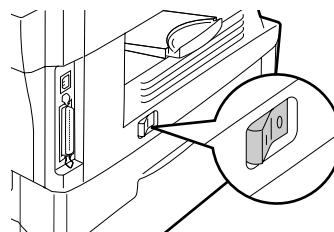
El visor muestra "0".

Cuando el copiado se inicia en este estado, se utilizan los ajustes de la tabla siguiente.

|                      |         |
|----------------------|---------|
| Cantidad de copias   | 1 copia |
| Ajuste de exposición | Auto    |
| Zoom                 | 100%    |

## Métodos de desconmutación

Si no se utiliza durante un cierto período de tiempo, la unidad entrará automáticamente en el modo de desconmutación automática de la corriente (pág.52) para minimizar el consumo. En los casos en los que no se va a utilizar la máquina durante un período de tiempo largo, desactive el interruptor de alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.



Siga los pasos que se enumeran a continuación para cargar el papel en la bandeja.

## PAPEL

Para obtener los mejores resultados, utilice exclusivamente el papel recomendado por OLIVETTI.

| Tipo de alimentación del papel             | Tipo de producto              | Tamaño  | Gramaje  |
|--|-------------------------------|---|--|
| Bandeja del papel                          | Papel estándar                | A4<br>B5<br>A5<br>Carta<br>Folio<br>Factura             | 56 a 80g/m <sup>2</sup>  |
| Bandeja de alimentación manual en "bypass" | Papel estándar y papel grueso | A4<br>B5<br>A5<br>B6<br>A6<br>Carta<br>Folio<br>Factura | 52 a 128g/m <sup>2</sup> **  |
|  | Productos especiales          | Película para transparencia<br><br>Sobre*               | A4<br>Carta<br><br>International DL<br>International C5<br>Comercial 10<br>Monarca |

- \* No utilice sobres no estándar ni sobres con cierres metálicos, lengüetas de plástico, dobladillos con cordón, ventanas, forros, autoadhesivos, adhesivos o materiales sintéticos. No utilice sobres llenados de burbujas ni sobres que lleven adheridos etiquetas o sellos.

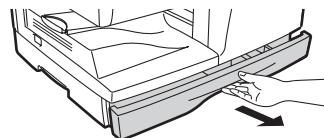
\*\* Para gramajes de papel de 104g/m<sup>2</sup> a 128g/m<sup>2</sup>, A4 es el tamaño máximo que se puede introducir a través de la bandeja de alimentación simple en "bypass".

- Los papeles especiales, como películas para transparentes y sobres o etiquetas, deben alimentarse hoja a hoja a través de la bandeja de alimentación simple en "bypass".

## CARGA DE LA BANDEJA DEL PAPEL

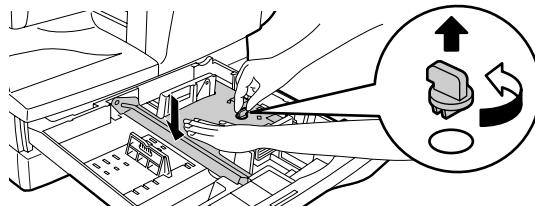
**1**

Levante el asidero de la bandeja del papel y tire de dicha bandeja hasta que se detenga.



**2**

Retire el fijador de la placa de presión. Gire dicho fijador de la placa de presión en la dirección indicada por la flecha para desmontarlo, manteniendo al mismo tiempo presionada la placa de presión de la bandeja de papel.

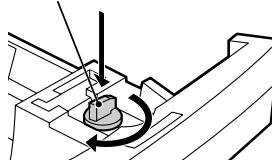


**3**

**3**

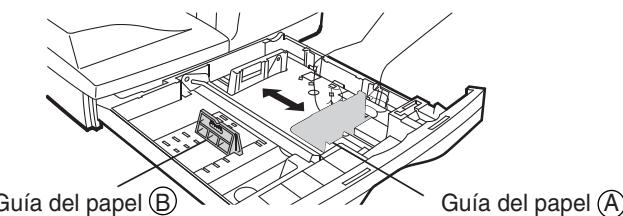
Guarde el fijador de la placa de presión que ha sido desmontado en el paso 2. Para guardar el fijador de la placa de presión, gire el elemento de fijación para sujetarlo en el lugar adecuado.

Fijación de la placa de presión



**4**

Ajuste las guías del papel en la bandeja a lo largo y ancho del papel. Comprima la palanca de la guía del papel **(A)** y deslice la guía para ajustarla a la anchura del papel. Desplace la guía del papel **(B)** hasta la ranura adecuada, como se encuentra marcado en la bandeja.

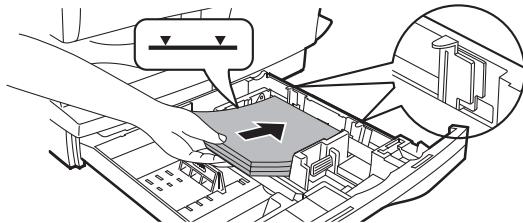


**5**

Abanique el papel e introduzcalo en la bandeja. Asegúrese de que los bordes quedan bajo los ganchos de las esquinas.



No cargue papel por encima de la línea de nivel máximo ( ▾ ). La superación de la línea provocará atascos del papel.

**6**

Empuje suavemente la bandeja del papel hacia el interior de la unidad.



Nota

- Tras cargar el papel, para cancelar el indicador parpadeante sin reiniciar el copiado, pulse la tecla clear. La del visor se apagará y el indicador start se iluminará.
- Asegúrese de que el papel se encuentra libre de desgarros, polvo, arrugas y bordes enrollados o doblados.
- Verifique que todo el papel amontonado es del mismo tamaño y tipo.
- Al cargar el papel, asegúrese de que no queda espacio entre el papel y la guía, y compruebe que dicha guía no se encuentra colocada demasiado apretada, haciendo que se doble el papel. Cargar el papel de este modo provocará distorsión en los documentos o atascos del papel.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante un período de tiempo prolongado, retire todo el papel de la bandeja y almacénelo en un lugar seco. Si se deja el papel en el interior de la unidad durante un período de tiempo prolongado, absorberá la humedad del aire y se producirán atascos.
- Para añadir papel nuevo a la bandeja, retire el papel antiguo ya contenido en ella. Si se coloca papel nuevo encima del papel ya contenido en la bandeja, se podrían producir entradas de dos hojas al mismo tiempo.

# ALIMENTACIÓN BYPASS (papeles especiales)

La bandeja de alimentación simple en "bypass" puede ser utilizadas con papel estándar, película para transparentes, etiquetas, sobres y otros papeles para usos especiales. En esta bandeja se puede utilizar papel con formato de A6 a A4/Folio y gramaje de 52 a 128g/m<sup>2</sup>. (En el caso de papeles de gramaje de 104 a 128g/m<sup>2</sup>, A4 es el tamaño máximo.)



Nota

- La bandeja de alimentación simple en "bypass" tiene capacidad para una hoja de papel.
- La imagen original debe ser más pequeña que el papel o producto sobre el que se hace la copia. Si la imagen original fuese mayor que el papel o producto, ello podría causar manchas en los bordes de las copias.

## Alimentación simple en "bypass"



Nota

Si Ud. inserta una hoja de papel en el interior de la bandeja de alimentación simple en "bypass" cuando se han seleccionado copias múltiples con el ajuste de cantidad de copias (pág.49), el valor de cantidad de copias cambiará a "0" y sólo se realizará una copia.

3

1

### Antes de iniciar las tareas de copiado, seleccione los ajustes de copiado e impresión.

Para obtener más información sobre los ajustes de copiado, consulte "REALIZACIÓN DE COPIAS" (pág.46). Para obtener más información sobre los ajustes de impresión, consulte el manual en línea o el fichero de ayuda del driver de impresora y, seguidamente, comience la impresión con alimentación simple en "bypass".

2

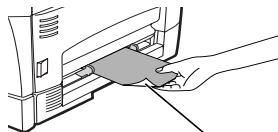
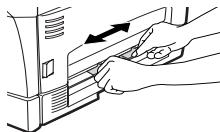
### Gire dicho fijador de la placa de presión en la dirección indicada por la flecha para desmontarlo, manteniendo al mismo tiempo presionada la placa de presión de la bandeja de papel.

#### Utilización del modo de copiado

Una vez haya introducido el papel, la máquina lo arrastrará automáticamente e iniciará el copiado.

#### Utilización del modo de impresora

Una vez que P aparezca en el visor, espere hasta que se ilumine el indicador de localización de la alimentación de papel simple en "bypass" e introduzca el papel. La máquina arrastrará automáticamente el papel e iniciará la impresión.



Cara de impresión

### **Nota para cargar sobres**

- Los sobres deben alimentarse con el lado estrecho hacia el interior de la ranura de alimentación y uno de cada vez.
- No utilice sobres no estándar ni sobres con cierres metálicos, lengüetas de plástico, dobladillos con cordón, ventanas, forros, autoadhesivos, adhesivos o materiales sintéticos. No utilice sobres llenos de burbujas ni sobre que lleven adheridos etiquetas o sellos.
- Los sobres cuya superficie no es plana a causa del relieve, podrían hacer que se emborronen las impresiones.
- Bajo condiciones de humedad y temperatura elevadas, las solapas engomadas de algunos sobres podrían volverse pegajosas y quedarse pegadas durante la impresión.
- Utilice exclusivamente sobre planos y plegados firmemente. Los sobre rizados o débilmente conformados pueden ser impresos de manera pobre o provocar atascos.
- Asegúrese de seleccionar Com10, DL, C5 o Monarca en el ajuste de dimensiones del papel del driver de impresora. (Para obtener información detallada acerca del driver de impresora, consulte el manual en línea).
- Se recomienda realizar una impresión de prueba antes de ejecutar el trabajo de impresión real.

Este capítulo proporciona información acerca de cómo instalar el software necesario para utilizar esta unidad con su ordenador. También se suministra información acerca de cómo utilizar el manual en línea. En este capítulo se utilizan los términos siguientes:

### **CD-ROM**

Alude al CD-ROM suministrado con el software de la serie Multi-Funcional Personal OLIVETTI.

## **SOFTWARE DE LA SERIE MULTI-FUNCIONAL PERSONAL OLIVETTI**

El CD-ROM suministrado incluye el software de esta unidad.

### **Driver MFP**

#### **Driver de Escáner**

Le permite hacer funcionar la función de escaneo de esta unidad con una aplicación que soporte TWAIN y otra que soporte WIA.

#### **Driver de impresora**

Le permite utilizar con su ordenador la función de impresora de esta unidad.

#### **Ventana de Estado de la Impresión**

El estado de impresión y la información relativa a la impresión actual se visualizan en la Ventana de Estado de la Impresión .

### **Desktop Document Manager**

Un entorno de software integrado que facilita la gestión del documento y de los archivos de imagen y que lanza las aplicaciones.

### **Administrador de botones**

Administrador de botones que habilita la ( ) tecla ESCÁNER situada en la unidad.

## **REQUISITOS DE HARDWARE Y SOFTWARE**

Para instalar el software, verifique los siguientes requisitos de hardware y software.

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Tipo de ordenador               | IBM PC/AT u ordenador compatible equipado con un USB1.1* <sup>1</sup> o interfaz paralelo bi-direccional (IEEE 1284)  |
| Sistema Operativo* <sup>2</sup> | Windows 95, Windows 98, Windows Me, Windows NT Workstation 4.0 (ServicePack 5 o superior)* <sup>3</sup> , Windows 2000 Profesional, Windows XP Profesional* <sup>3</sup> , Windows XP Edición Doméstica* <sup>3</sup> |
| Pantalla                        | Pantalla 800 x 600 puntos (SVGA) con 256 colores (o superior)   |
| Espacio libre en disco duro     | 150MB o más   |
| Otros requisitos de hardware    | Un entorno en el que pueda operar completamente cualquiera de los sistemas operativos enumerados más arriba.  |

\*<sup>1</sup> Compatible con modelos Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Profesional, Windows XP Profesional o Windows XP Home Edition e interfaz USB de serie.

\*<sup>2</sup> No está disponible la impresión en el modo MS-DOS.

\*<sup>3</sup> Es necesaria la autorización del administrador para instalar este software utilizando el instalador.

# ANTES DE LA INSTALACIÓN

La tabla siguiente muestra los drivers y el software que pueden ser instalados con cada versión de Windows y el método de conexión de la interfaz.

|   | Driver MFP   |                   | Administrador de botones | Desktop Document Manager |
|---|--|-------------------|--------------------------|--------------------------|
|   | Ventana del Driver de Impresora / Estado de la Impresión | Driver de Escáner |                          |                          |
| Usuarios de Windows 98/Me/2000/XP que usarán la conexión con interfaz USB.      | Disponible* <sup>1</sup>                                 | Disponible        | Disponible               | Disponible               |
| Usuarios de Windows 98/Me/2000/XP que usarán la conexión con interfaz paralelo. |  | No Disponible     | No Disponible            | Disponible* <sup>2</sup> |
| Usuarios de Windows 95/NT 4.0   |  |                   |                          |                          |

\*<sup>1</sup> Cuando la unidad está conectada por medio del puerto paralelo, la Ventana de Estado de la Impresión únicamente puede ser usada cuando el puerto paralelo está ajustado en el modo ECP. Para configurar el modo del puerto paralelo, consulte el manual de su ordenador o pregunte al fabricante de éste.

\*<sup>2</sup> Desktop Document Manager puede instalarse cuando se utiliza la conexión de interfaz paralelo. Sin embargo, no se puede utilizar la función de escáner de la unidad.



Precaución

- Si está Ud. utilizando parte de la memoria de su ordenador como una unidad RAM, el driver de impresora podría no recibir la cantidad suficiente de memoria. En tal caso, reduzca la dimensión de su disco RAM o no utilice dicha unidad RAM. Le rogamos consulte su documentación sobre Windows para obtener información adicional.
- ¿Hay otro driver de impresora GDI o Sistema de Impresión de Windows ya instalado? Si es así, cambie la configuración del puerto de impresora. Para la modificación de la configuración del puerto de impresora, consulte "USO DE OTROS DRIVERS INSTALADOS" (pág.44).

## Diagrama de flujo de la instalación

Consulte la tabla siguiente y comience a continuación la instalación.

| Funcionamiento Sistema | Interfaz       | Páginas de referencia sobre cómo instalar                                  |
|------------------------|----------------|--|
| Windows XP             | USB / Paralelo | Instalación sobre Windows XP (interfaz USB / paralelo) (pág.21)            |
| Windows 98             | USB            | Instalación sobre Windows 98/Me/2000 (interfaz USB) (pág.25)               |
|                        | Paralelo       | Instalación sobre Windows 95/98/Me/NT4.0/2000 (Interfaz paralelo) (pág.28) |
| Windows Me             | USB            | Instalación sobre Windows 98/Me/2000 (interfaz USB) (pág.25)               |
|                        | Paralelo       | Instalación sobre Windows 95/98/Me/NT4.0/2000 (Interfaz paralelo) (pág.28) |
| Windows 2000           | USB            | Instalación sobre Windows 98/Me/2000 (interfaz USB) (pág.25)               |
|                        | Paralelo       | Instalación sobre Windows 95/98/Me/NT4.0/2000 (Interfaz paralelo) (pág.28) |
| Windows 95/NT 4.0      | Paralelo       | Instalación sobre Windows 95/98/Me/NT4.0/2000 (Interfaz paralelo) (pág.28) |

# INSTALACIÓN DEL SOFTWARE

En esta sección se emplea el siguiente término.

## MFP

Indica que la unidad opera como impresora y como escáner.



Nota

- Para esta descripción se asume que el ratón está configurado para su manejo con la mano derecha.
- Para imprimir o escanear, el MFP debe estar en estado de "en línea".
- La función de escáner opera exclusivamente cuando se utiliza un cable de interfaz USB.
- Si aparece algún mensaje de error, resuelva el problema siguiendo las instrucciones de la pantalla. Una vez solucionado el problema, proseguirá el procedimiento de instalación. Dependiendo del tipo de problema, puede que tenga que abandonar la instalación. En este caso, haga clic en el botón "Cancelar" para abandonar la instalación. Una vez solucionado el problema, instale el software de nuevo desde el principio.

## Instalación sobre Windows XP (interfaz USB / paralelo)

Antes de comenzar la instalación, asegúrese de que el cable de interfaz USB o el paralelo no están conectados al MFP.

4

**1 Introduzca el CD-ROM suministrado en su unidad de CD-ROM.**

**2 Haga clic en el botón "Inicio", haga clic en "Mi PC" ( ) y, a continuación, doble clic en el ícono CD-ROM ( ).**



Nota

*Si durante la instalación del software aparece algún mensaje de "Asistente para la Instalación de Hardware Nuevo", asegúrese de que hace clic en el botón "Cancelar".*

**3 Haga doble clic en el ícono "Configuración" ( ).**



Nota

*Si aparece la pantalla de selección de idioma tras hacer dos veces clic en el ícono de "Configuración", seleccione el idioma que desea utilizar y haga clic en el botón "Siguiente". (Normalmente, el idioma correcto se selecciona de forma automática.)*

**4 Seleccione los paquetes de software a instalar y a continuación haga clic en el botón "Siguiente".**

Se instalarán los paquetes de software de la lista de la pantalla que estén señalados con una marca (  ).

Haga clic en el botón "Mostrar LEAME" para mostrar la información del paquete seleccionado.





Nota

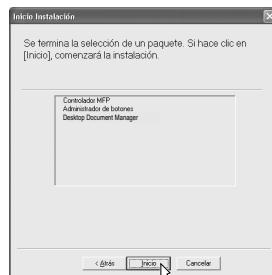
- Si Ud. está utilizando la conexión con interfaz paralelo, no seleccione la casilla del Administrador de botones, puesto que esta prestación no está soportada por la interfaz paralelo.
- Si aparece la pantalla siguiente, haga clic en el botón "Aceptar". Revise los contenidos de "ANTES DE LA INSTALACIÓN" (pág.20), y seleccione a continuación solamente los paquetes de software apropiados para su instalación.



**5**

## Revise en la pantalla los paquetes de software a instalar y a continuación haga clic en el botón "Inicio".

Los paquetes de software a instalar se visualizarán en la pantalla. Si se visualizan paquetes no adecuados, haga clic en el botón "Atrás" para seleccionar de nuevo los paquetes adecuados.



**6**

## Copiado de archivos para la instalación del driver MFP (Este paso se iniciará si fue seleccionado en el paso 4).

- 1 Tras la confirmación del mensaje de la ventana "Bienvenido", haga clic en el botón "Siguiente".
- 2 Aparece un cuadro de diálogo que le pide la verificación de que el cable de interfaz USB o el paralelo no están conectados a la unidad. Asegúrese de que el cable de interfaz no está conectado y haga clic en el botón "Siguiente".
- 3 Haga clic en el botón "Siguiente" del cuadro de diálogo para la instalación del driver MFP o en "Cancelar" para abandonar la instalación.

El programa de configuración comenzará a copiar los archivos.

Si aparece la pantalla siguiente mientras se están copiando los archivos (el mensaje podría aparecer más de una vez), haga clic en "Continuar".

- 4 Cuando aparezca el cuadro de diálogo "La instalación del controlador MFP ha terminado.", haga clic sobre el botón "Aceptar".

Se iniciará el instalador del Administrador de botones.



## 7 Comience la instalación del Administrador de botones (este paso se iniciará si fue seleccionado en el paso 4).

- 1 Tras la confirmación del mensaje de la ventana "Bienvenido", haga clic en el botón "Siguiente".
- 2 Lea el mensaje de la ventana "Lea la siguiente información." y a continuación haga clic en el botón "Siguiente".
- 3 Cuando aparezca un mensaje que le permita especificar la ubicación del software a instalar, haga clic en el botón "Siguiente".
- 4 Si el programa visualiza el mensaje "Desea agregar el Administrador de botones al programa de Inicio?", marque "Sí" y haga clic sobre el botón "Aceptar".  
El programa de configuración comenzará a copiar los archivos.
- 5 Haga clic sobre el botón "Finalizar" cuando el mensaje informe de que su instalación se ha completado con éxito.  
Se iniciará el instalador de Desktop Document Manager.

## 8 Inicie la instalación de Desktop Document Manager (este paso se iniciará si fue seleccionado en el paso 4).

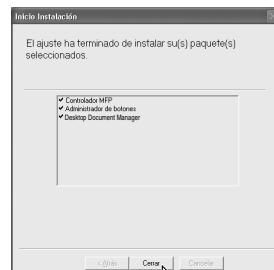
- 1 Tras la confirmación del mensaje de la ventana "Bienvenido a la instalación de Desktop Document Manager", haga clic en el botón "Siguiente".
- 2 Lea el mensaje de la ventana "Información" y, a continuación, haga clic en el botón "Siguiente".
- 3 Cuando aparezca la ventana "Selección de la carpeta de destino", haga clic en el botón "Siguiente".
- 4 Cuando aparezca la ventana "Selección del grupo de programas", haga clic en el botón "Siguiente".
- 5 Haga clic sobre el botón "Finalizar" cuando el mensaje informe de que se ha completado su Configuración.

## 9 Haga clic sobre el botón "Cerrar" cuando el mensaje informe de que "El ajuste ha terminado de instalar su(s) paquete(s) seleccionados.". Cuando aparezca el cuadro de diálogo "Después de que se reinicie Windows, conecte el cable de interfaz MFP al PC.", haga clic sobre el botón "Aceptar".



Nota

Tras la instalación, podría visualizarse un mensaje para que reinicie su ordenador. En este caso, haga clic en el botón "Sí" para reiniciar su ordenador.



---

**10** Cerciórese de que está encendida la alimentación del MFP, y luego conecte el cable del interfaz USB o el cable del interfaz paralelo. (pág.45)

Windows detectará la unidad y aparecerá la pantalla Plug and Play. Si está utilizando Windows XP con la interfaz en paralelo, vaya al paso 12.

---

**11** Comience la instalación del driver de escáner.

- 1 "Olivetti d-Copia 150" aparecerá en el cuadro de diálogo "Asistente para la Instalación de Hardware Nuevo". Seleccione "Instalar automáticamente el software (recomendado)" y haga clic en el botón "Siguiente".
  - 2 Aparecerá el cuadro de diálogo "Instalación de hardware". Haga clic en el botón "Continuar".
  - 3 Una vez se haya completado la instalación del driver, haga clic en el botón "Finalizar" para finalizar la instalación del driver de escáner.
- 

**12** Comience la instalación del driver de impresora.

- 1 "Olivetti d-Copia 150" aparecerá en el cuadro de diálogo "Asistente para la Instalación de Hardware Nuevo". Seleccione "Instalar automáticamente el software (recomendado)" y haga clic en el botón "Siguiente".
- 2 Aparecerá el cuadro de diálogo "Instalación de hardware". Haga clic en el botón "Continuar".
- 3 Una vez se haya completado la instalación del driver, haga clic en el botón "Finalizar" para finalizar la instalación del driver de impresora.

Ha completado Ud. la instalación de todo el software.



*El controlador con nombre "Olivetti d-Copia 150" es común a todos los modelos de la serie Olivetti Personal MFP.*

## Instalación sobre Windows 98/Me/2000 (interfaz USB)

Antes de comenzar la instalación, asegúrese de que el cable de interfaz USB no está conectado al MFP.

### 1 Introduzca el CD-ROM suministrado en su unidad de CD-ROM.

### 2 Haga doble clic en "Mi PC" ( ), y a continuación doble clic en el ícono CD-ROM ( ).



Cuando, durante la instalación del software, aparece alguno de los mensajes "Se ha detectado Hardware", o "Asistente para la instalación de Hardware Nuevo", asegúrese de hacer clic en el botón "Cancelar".

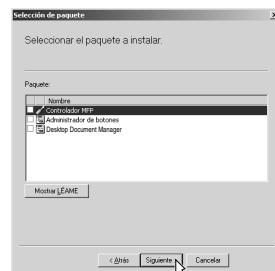
### 3 Haga doble clic en el ícono "Configuración" ( ).



Si aparece la pantalla de selección de idioma tras hacer dos veces clic en el ícono de "Configuración", seleccione el idioma que desea utilizar y haga clic en el botón "Siguiente". (Normalmente, el idioma correcto se selecciona de forma automática.)

### 4 Seleccione los paquetes de software a instalar y a continuación haga clic en el botón "Siguiente".

Se instalarán los paquetes de software de la lista de la pantalla señalados con una marca (  ). Haga clic en el botón "Mostrar LEAME" para mostrar la información del paquete seleccionado.



Si aparece la pantalla siguiente, haga clic en el botón "Aceptar". Revise los contenidos de "ANTES DE LA INSTALACIÓN" (pág .20), y seleccione a continuación los paquetes de software apropiados para su instalación.



### 5 Revise en la pantalla los paquetes de software a instalar y a continuación haga clic en el botón "Inicio".

Los paquetes de software a instalar se visualizarán en la pantalla. Si se visualizan paquetes no adecuados, haga clic en el botón "Atrás" para seleccionar de nuevo los paquetes adecuados.

4

## **6 Copiado de archivos para la instalación del driver MFP.**

- 1 Tras la confirmación del mensaje de la ventana "Bienvenido", haga clic en el botón "Siguiente".**
- 2 Aparece un cuadro de diálogo que le pide verifique que el cable de interfaz no está conectado al MFP. Asegúrese de que el cable de interfaz no está conectado y haga clic en el botón "Siguiente".**
- 3 Haga clic en el botón "Siguiente" del cuadro de diálogo que muestran los archivos a copiar para la instalación del driver MFP.**  
El programa de configuración comenzará a copiar los archivos.  
En Windows 2000, si aparece la pantalla siguiente mientras se están copiando los archivos (el mensaje podría aparecer más de una vez), haga clic en "Sí" en Windows 2000.
- 4 La pantalla siguiente aparece cuando se han copiado todos los archivos para la conexión de interfaz USB. Si Ud. no está utilizando un cable de interfaz paralelo para el MFP, haga clic en el botón "No".**



- 5 Cuando aparezca el cuadro de diálogo "La instalación del controlador MFP ha terminado.", haga clic sobre el botón "Aceptar".**

Se iniciará el instalador del Administrador de botones.

## **7 Comience la instalación del Administrador de botones (este paso se iniciará si fue seleccionado en el paso 4).**

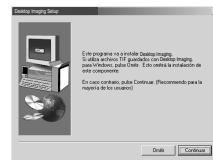
- 1 Tras la confirmación del mensaje de la ventana "Bienvenido", haga clic en el botón "Siguiente".**
- 2 Lea el mensaje de la ventana "Lea la siguiente información." y a continuación haga clic en el botón "Siguiente".**
- 3 Cuando aparezca un mensaje que le permita especificar la ubicación del software a instalar, haga clic en el botón "Siguiente".**
- 4 "Desea agregar el Administrador de botones al programa de Inicio?", seleccione "Sí" y haga clic en el botón "Aceptar".**  
El programa de configuración comenzará a copiar los archivos.
- 5 Haga clic en el botón "Finalizar" cuando aparezca el mensaje que le informa de que la instalación se ha completado.**  
Se iniciará el instalador de Desktop Document Manager.

**8 Comience la instalación de Desktop Document Manager (este paso se iniciará si fue seleccionado en el paso 4).**

- 1 Tras la confirmación del mensaje de la ventana "Bienvenido a la instalación de Desktop Document Manager", haga clic en el botón "Siguiente".
- 2 Lea el mensaje de la ventana "Información" y, a continuación, haga clic en el botón "Siguiente".
- 3 Cuando aparezca la ventana "Selección de la carpeta de destino", haga clic en el botón "Siguiente".
- 4 Cuando aparezca la ventana "Selección del grupo de programas", haga clic en el botón "Siguiente".

El programa de configuración comenzará a copiar los archivos.

Si aparece el cuadro de diálogo que pregunta "Si utiliza archivos TIF guardados con Desktop Imaging para windows, pulse Ommitir.", responda a la pregunta para continuar con la instalación de Desktop Document Manager.



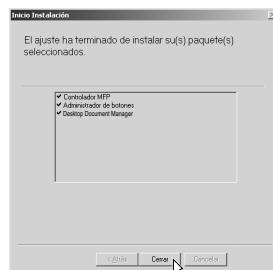
- 5 Haga clic en el botón "Finalizar" cuando aparezca el mensaje que le informa de que la instalación se ha completado.

**9 Haga clic en el botón "Cerrar" cuando aparezca el mensaje que le informa de que se ha completado la instalación. Cuando aparezcan los recuadros de diálogo "Ahora conecte el cable de interfaz MFP al PC." o "Después de que se reinicie Windows...", pulse el botón "Aceptar".**



Nota

Tras la instalación, podría visualizarse un mensaje para que reinicie su ordenador. En este caso, haga clic en el botón "Sí" para reiniciar su ordenador.



**10 Cerciórese de que está encendida la alimentación del MFP, y luego conecte el cable del interfaz USB o el cable del interfaz paralelo. (pág.45)**

Windows detectará el MFP y aparecerá la pantalla Plug and Play.

**11 Para comenzar la instalación, siga las instrucciones de la pantalla Plug and Play que aparece en su versión de Windows. Ud. ha completado la instalación del software.**

## Instalación sobre Windows 95/98/Me/NT4.0/2000 (Interfaz paralelo)

Antes de comenzar la instalación, asegúrese de que el cable de interfaz USB o el paralelo no están conectados al MFP.

**1** Introduzca el CD-ROM suministrado en su unidad de CD-ROM.

**2** Haga doble clic en "Mi PC" ( ), y a continuación doble clic en el ícono CD-ROM ( ).



Nota

Cuando, durante la instalación del software, aparece alguno de los mensajes "Se ha detectado Hardware", o "Asistente para la instalación de Hardware Nuevo", asegúrese de hacer clic en el botón "Cancelar".

**3** Haga doble clic en el ícono "Configuración" ( ).



Nota

Si aparece la pantalla de selección de idioma tras hacer dos veces clic en el ícono de "Configuración", seleccione el idioma que desea utilizar y haga clic en el botón "Siguiente". (Normalmente, el idioma correcto se selecciona de forma automática.)

**4** Seleccione los paquetes de software a instalar y a continuación haga clic en el botón "Siguiente".

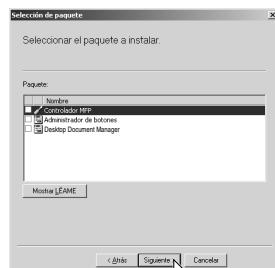
Se instalarán los paquetes de software de la lista de la pantalla que estén señalados con una marca ( ).

Haga clic en el botón "Mostrar LEAME" para mostrar la información del paquete seleccionado.



Nota

En Windows 95/NT 4.0, no aparece el "Administrador de botones". En Windows 98/Me/2000, no seleccione la casilla "Administrador de botones", dado que éste no está soportado por la interfaz paralelo.



**5** Aparece la siguiente pantalla. Verifique que no está conectado el cable de interfaz paralelo y haga clic en "Aceptar".



**6** Compruebe en la pantalla los contenidos del paquete y a continuación haga clic en el botón "Inicio".

Los paquetes de software a instalar se visualizarán en la pantalla. Si se visualizan paquetes no adecuados, haga clic en el botón "Atrás" para seleccionar exclusivamente los paquetes adecuados.

## **7 Copiado de archivos para la instalación del driver MFP y configuración de la interfaz paralelo (Este paso se iniciará si fue seleccionado en el paso 4).**

- 1 Tras la confirmación del mensaje de la ventana "Bienvenido", haga clic en el botón "Siguiente".**
- 2 Aparece un cuadro de diálogo que le pide la verificación de que el cable de interfaz USB o el paralelo no están conectados a la unidad. Asegúrese de que el cable de interfaz no está conectado y haga clic en el botón "Siguiente".**
- 3 Haga clic en el botón "Siguiente" del cuadro de diálogo para la instalación del driver MFP o en "Cancelar" para abandonar la instalación.**  
El programa de configuración comenzará a copiar los archivos.  
En Windows 2000, si aparece la pantalla siguiente mientras se están copiando los archivos (el mensaje podría aparecer más de una vez), haga clic en "Sí" en Windows 2000.
- 4 Aparecerá la siguiente pantalla. Haga clic en el botón "Sí" y a continuación aparecerá la pantalla de modelos Seleccione el número de modelo que coincide con el nombre de su MFP y haga clic en el botón "Siguiente".**

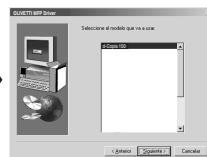
Asegúrese de seleccionar el número de modelo visualizado que coincide con el del MFP. Si no son idénticos, el driver no se instalará correctamente.



## **5 Establezca los ajustes de la impresora y haga clic en el botón "Siguiente".**

Seleccione "LPT1" como puerto a utilizar. Si no aparece "LPT1", es probable que otra impresora o dispositivo periférico esté utilizando "LPT1". Compruebe el resto de sus impresoras y dispositivos periféricos y modifique la configuración del puerto según sea necesario de forma que ninguno utilice "LPT1". Si desea que la unidad sea su impresora por defecto, seleccione "Sí". Si no lo desea, seleccione "No".

- 6 Cuando aparezca el cuadro de diálogo "El programa de instalación ha terminado de reunir toda la información necesaria para la instalación.", haga clic en el botón "Sí".**  
El driver de la interfaz paralelo está instalado.
- 7 Cuando aparezca el cuadro de diálogo "La instalación del controlador MFP ha terminado.", haga clic sobre el botón "Aceptar".**  
Se iniciará el instalador de Desktop Document Manager.

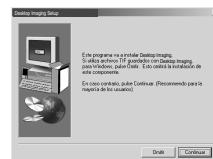


## **8** Comience la instalación de Desktop Document Manager (este paso se iniciará si fue seleccionado en el paso 4).

- 1** Tras la confirmación del mensaje de la ventana "Bienvenido a la instalación de Desktop Document Manager", haga clic en el botón "Siguiente".
- 2** Lea el mensaje de la ventana "Información" y, a continuación, haga clic en el botón "Siguiente".
- 3** Cuando aparezca la ventana "Selección de la carpeta de destino", haga clic en el botón "Siguiente".
- 4** Cuando aparezca la ventana "Selección del grupo de programas", haga clic en el botón "Siguiente".

El programa de configuración comenzará a copiar los archivos.

Si aparece el cuadro de diálogo que pregunta "Si utiliza archivos TIF guardados con Desktop Imaging para windows, pulse Omitir.", responda a la pregunta para continuar con la instalación de Desktop Document Manager.



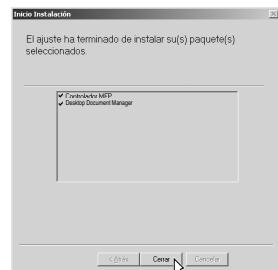
- 5** Haga clic en el botón "Finalizar" cuando aparezca el mensaje que le informa de que la instalación se ha completado.

## **9** Pulse el botón "Cerrar" cuando aparezca el mensaje que le informa de que la instalación ha terminado. Cuando aparezcan los recuadros de diálogo "Ahora conecte el cable de interfaz MFP al PC" o "Después de que se reinicie Windows...", pulse el botón de "Aceptar".



Nota

Tras la instalación, podría visualizarse un mensaje para que reinicie su ordenador. En este caso, haga clic en el botón "Sí" para reiniciar su ordenador.



## **10** Cerciórese de que está encendida la alimentación del MFP, y luego conecte el cable del interfaz USB o el cable del interfaz paralelo.

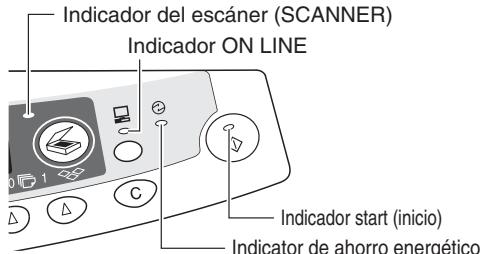
Ha completado Ud. la instalación de todo el software.

# INDICADORES DEL PANEL DE MANDO

El indicador de línea (ON LINE) y el de ( ) inicio indican el estado de la impresora o del escáner.

## Indicador Inicio

- Activo: Indica que la unidad está preparada para copiar o que se está realizando el escaneo.
- Parpadeando: Indica que existe en progreso una tarea de impresión en interrupción.
- Inactivo: Indica que se está realizando la impresión o el escaneo o que la unidad se encuentra en el modo de desconmutación automática.



## Indicador de Línea (ON LINE)

Al presionar la tecla ON LINE, se modifica el estado "en línea" o "fuera de línea".

- Activo: Indica que la unidad está preparada para imprimir o que se está realizando el escaneo. (En línea)

Parpadeando: Se está recibiendo la impresión u otros datos procedentes de un ordenador.

Inactivo: Se está realizando el copiado. (fuera de línea)

## Indicador de Ahorro de Energía

Activo: Indica que la unidad se encuentra en el modo de ahorro de energía.

Parpadeo: Indica que el aparato está inicializándose (cuando la tapa lateral está abierta y cerrada o la alimentación encendida o apagada.)

## Indicador del Escáner

Activo: La tecla ( ) ESCÁNER ha sido pulsada y la unidad se encuentra en el modo de escáner.

Parpadeando: Se está ejecutando un trabajo de escaneo desde el ordenador o se están almacenando los datos del escaneo en la memoria de la unidad.

Inactivo: La unidad se encuentra en el modo de copiado.

# UTILIZACIÓN DEL MODO IMPRESORA



Nota

*Si existe algún problema de funcionamiento de la impresora, consulte el manual en línea o el archivo de ayuda del driver.*

## Abrir el driver de impresora desde el menú de Inicio

Abra la pantalla de configuración del driver de impresora con alguno de los métodos que se muestran a continuación.

**1 Haga clic en el botón "Inicio".**

**2 Haga clic en "Panel de Control", seleccione "Impresoras y Otro Hardware", y a continuación haga clic en "Impresoras y Faxes".**

En Windows 95/98/Me/NT4.0/2000, seleccione "Configuración" y haga clic en "Impresoras".

**3 Haga clic en el ícono del driver de impresora "Olivetti d-Copia 150" de la ventana "Impresoras" y, desde el menú "Archivo", seleccione "Propiedades".**



Nota

*En Windows NT 4.0, seleccione "Valores por Defecto del Documento" para abrir la pantalla de configuración del driver de impresora.*

**4 Click the "Preferencia" button in the "General" tab.**

En Windows 95/98/Me, haga clic sobre la solapa "Configuración". Aparecerá la pantalla de configuración del driver de impresora.



Nota

*Consulte el manual de Windows o el archivo de ayuda para obtener más información sobre las solapas "General", "Detalles", "Gestión del Color" y "Compartir".*

## Cómo imprimir



Nota

- Si se está ejecutando el copiado en el momento en el que se inicia la impresión, el copiado proseguirá. Una vez completado éste, se ejecutará la impresión cuando se pulse dos veces la (C) tecla clear, se pulse la tecla ON LINE para conmutar la unidad al estado de "en línea" o aproximadamente tras 60 segundos (tiempo de borrado automático).\*  
\* El tiempo de borrado automático es diferente según la configuración de programa del usuario. Véase "PROGRAMAS DE USUARIO" (pág.53).
- Una vez iniciada la impresión, se anularán los modos de precalentamiento y desconmutación automática de la corriente.
- Si el tamaño de papel especificado desde la aplicación de software es mayor que el tamaño del papel de la impresora, parte de la imagen que no se transfiere al papel podría quedar sobre la superficie del tambor. En este caso, la parte posterior del papel se ensuciaría. Si sucede esto, cambie al tamaño de papel correcto e imprima dos o tres páginas para limpiar la imagen.
- Si Ud. comienza un trabajo de impresión mientras se encuentra en progreso un trabajo de escaneo, los datos de impresión se guardarán en la memoria de la unidad. Una vez completado el trabajo de escaneo, comenzará la impresión.

4

**1 Asegúrese de que en la bandeja se carga papel del tamaño y tipo deseado.**

**2 Abra el documento que pretende imprimir y seleccione "Imprimir" en el menú "Archivo" de la aplicación.**

**3 Asegúrese de seleccionar "Olivetti d-Copia 150" como impresora actual. Si Ud. pretende modificar alguna de las configuraciones de impresión, haga clic en el botón "Preferencias" para abrir el cuadro de diálogo de configuración.**

En Windows 95/98/Me/NT 4.0, haga clic en el botón "Propiedades".  
En Windows 2000, no aparece el botón "Propiedades". Establezca sus preferencias cambiando de solapa en el cuadro de diálogo "Imprimir".

**4 Especifique la configuración de la impresión, incluyendo número de copias, tipo de producto y calidad de impresión, y a continuación haga clic en el botón "Imprimir" para iniciar la impresión.**

En Windows 95/98/Me/NT 4.0, haga clic en el botón "Aceptar" para iniciar la impresión.

Para conocer los detalles de las configuraciones de impresión, consulte el manual en línea o el archivo de ayuda del driver de impresora.

# UTILIZACIÓN DEL MODO ESCÁNER

## Utilización del Administrador de botones

### Configuración del Administrador de botones

El driver de escáner de esta unidad incluye un driver STI (Still image) y un driver WIA (Windows Imaging Acquisition, Adquisición de Imágenes en Windows). Ud. Puede instalar el software que soporta el driver STI y el driver WIA para hacer que el escaneo use el funcionamiento del aparato. El software del accesorio Administrador de botones soporta el driver STI y el WIA. La configuración que se necesita en Windows para utilizar el Administrador de botones se explica seguidamente.

### Windows XP

- 1** Haga clic en el botón "Inicio", seleccione "Panel de Control", haga clic en "Impresoras y Otro Hardware" y a continuación haga clic en "Escáneres y Cámaras" del menú de Inicio. Haga clic con el botón derecho en el ícono "Olivetti d-Copia 150" y marque "Propiedades" en el menú que aparezca.
- 2** En la pantalla de "Propiedades", haga clic en la solapa "Eventos".
- 3** Haga clic sobre el botón "Seleccionar un suceso" y seleccione "ScanMenu SC1" en el menú desplegable. Elija "Button Manager (Multi-Funcional Personal OLIVETTI)" en "Inicio this program" y haga clic en "Aplicar".
- 4** Repita el paso 3 para ajustar del "ScanMenu SC2" al "ScanMenu SC6".  
Cuando la configuración haya sido completada, haga clic sobre el botón "Cerrar" para cerrar la pantalla.  
Cuando la configuración en Windows haya sido completada, arranque el Administrador de botones. Ajuste los valores en detalle y, seguidamente, escanee una imagen desde la unidad. Para consultar los procedimientos de arranque del Administrador de botones y de configuración de los valores de ajuste, acuda al manual en línea o al archivo de ayuda del Administrador de botones.

## Windows 98/Me/2000

Para escanear directamente al interior de una aplicación usando el Administrador de botones en Windows 98, Windows Me y Windows 2000, ajuste las propiedades del Gestor de Eventos para que los envíos sean sólo al Administrador de botones, como se muestra seguidamente.

- Haga clic en el botón "Inicio", seleccione "Panel de Control" en "Configuración" y abra "Escáneres y Cámaras" en el menú de Inicio.



*En Windows Me, puede suceder ocasionalmente que el ícono "Escáneres y Cámaras" no aparezca inmediatamente después de que se haya completado la instalación del driver de MFP. Si no apareciese el ícono, haga clic en "Ver todas las opciones del Panel del Control" del Panel de Control para visualizar el ícono "Escáneres y Cámaras".*

- Seleccione "Olivetti d-Copia 150" y haga clic en el botón "Propiedades".

En Windows Me, haga clic con el botón derecho del ratón en "Olivetti d-Copia 150" y haga clic en "Propiedades", en el menú que aparezca.

- En la pantalla de "Propiedades", haga clic en la solapa "Eventos".

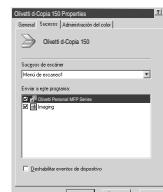


- Haga clic en el botón "Sucesos de escáner" y elija "ScanMenu1" en el menú desplegable. Seleccione "Button Manager (Multi-Funcional Personal Olivetti)" en "Enviar a este programa" y haga clic en "Aplicar".



Nota

*Si se mostrasen otras aplicaciones, quite las selecciones presentes en las casillas de las demás aplicaciones y deje marcada solamente la casilla del Administrador de botones.*



- Repita el paso 4 para ajustar del "ScanMenu SC2" al "ScanMenu SC6". Haga clic en "Sucesos de escáner" y seleccione "ScanMenu SC2" en el menú desplegable. Elija "Button Manager" (Multi-Funcional Personal Olivetti) en la opción "Iniciar este programa" y haga clic en "Aplicar". Siga los mismos pasos para todos los menús ScanMenu, hasta el "ScanMenu SC6".

Cuando se hayan completado los ajustes, haga clic sobre el botón "OK" para cerrar la pantalla. Cuando se hayan completado los ajustes en Windows, inicie el Administrador de botones. Ajuste los valores de configuración detallada y, seguidamente, escanee una imagen desde la unidad. Para obtener información sobre los procedimientos de inicio del Administrador de botones y el ajuste de valores, consulte "Cuadro de Diálogo de Configuración de los Parámetros de Escaneo" (pág.36).

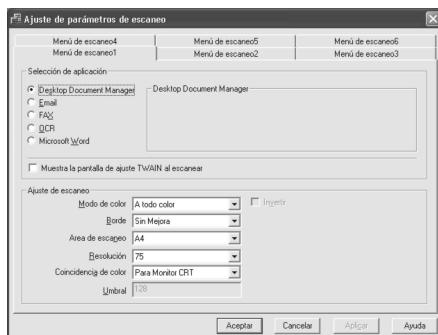
## Cuadro de Diálogo de Configuración de los Parámetros de Escaneo

Cuando haya Ud. completado el ajuste del Administrador de botones en Windows, configure los parámetros de escaneo en el Administrador de botones .

Para configurar los parámetros de escaneo en el Administrador de botones , haga clic con el botón derecho sobre el ícono de la Barra de Tareas y seleccione "Ajuste" en el menú que aparecerá.

Para obtener más detalles sobre la configuración de los parámetros de escaneo en el Administrador de botones, consulte el manual en línea o el archivo de ayuda.

Este es el valor de ajuste correspondiente en el Administrador de botones para enviar automáticamente múltiples imágenes desde el SPF en a todo color con 75 ppm al Desktop Document Manager, usando la selección de la tecla de escáner "SC1" del Panel Frontal.



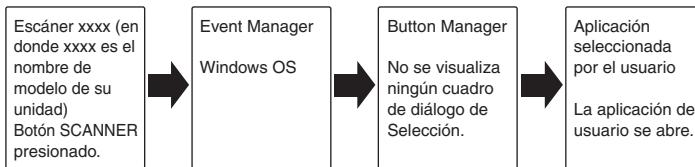
Nota

*Este cuadro de diálogo muestra el evento SC1 como activo para acudir directamente al Administrador de botones. Con el Administrador de botones configurado para enviar la imagen a Desktop Document Manager (valor de ajuste de fábrica por defecto), Desktop Document Manager se abrirá tras la adquisición automática de la imagen.*

## Diagrama de Flujo de la Configuración del Administrador de botones

El Administrador de botones puede tratar directamente un evento de dispositivo d-Copia 150 e iniciar la aplicación seleccionada por Ud., de acuerdo con la configuración del escaneo realizada en el panel frontal de la d-Copia 150 (SC1, SC2, SC3, SC4, SC5 y SC6).

Esto hará que se escanee directamente al interior de su aplicación desde el dispositivo.

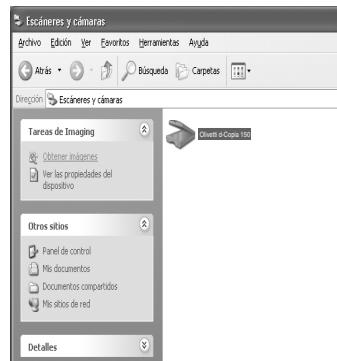


Los ajustes de Gestor de Eventos de Windows para el dispositivo Olivetti d-Copia 150 permiten al usuario sacar provecho del Administrador de botones de Olivetti para controlar los eventos desde Windows y enviar imágenes escaneadas a cualquier aplicación que se pueda seleccionar con el Administrador de botones.

Esto puede hacerse con el Windows OS, mostrando el cuadro de diálogo de selección del Gestor de Eventos o directamente al interior de una aplicación seleccionada, si el Administrador de botones es la única herramienta permitida para los eventos de dispositivo de la Olivetti d-Copia 150.

Esto se consigue cambiando la configuración del dispositivo en Windows para la d-Copia 150, en la configuración de los dispositivos de Escáner y Cámara del Panel de Control.

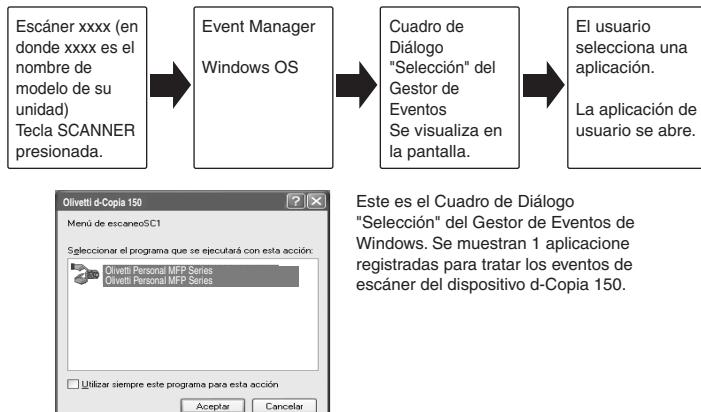
4



Este es el Cuadro de Diálogo "Propiedades" del Panel de Control para "Escáneres y Cámaras".

## **Todo lo relativo al Gestor de Eventos de Windows y a los eventos de escáner en Windows 98, Windows Me, Windows 2000 y Windows XP.**

Las Plataformas de Windows proporcionan un mecanismo por software para tratar los eventos de un dispositivo de escaneo externo, como los productos de la Serie Olivetti d-Copia 150. Dicho mecanismo está controlado por el Administrador de Dispositivos, en base a cada dispositivo. Las Aplicaciones que pueden tratar eventos procedentes de un registro de dispositivos de escáner / cámara con el Gestor de Eventos de Windows se muestran según su disponibilidad en las aplicaciones registradas. La ruta que toma un evento para llegar a la aplicación seleccionada por el usuario depende de la configuración de los eventos del dispositivo.



## **Utilización de la tecla ESCÁNER para comenzar el escaneo**



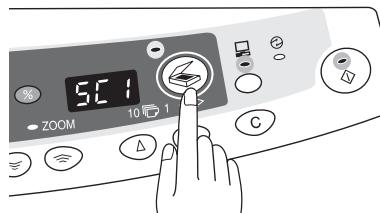
Nota

- No es posible el escaneo durante un trabajo de copiado.
- Si mientras se está imprimiendo un trabajo se pulsa la tecla del ESCÁNER (SCAN), entonces el trabajo se almacena.
- Cuando se escanea un original colocado en la SPF, sólo podrá ser colocado un original, salvo que se utilice Desktop Document Manager.

**1**

**Pulse la tecla ESCÁNER (SCAN).**

La unidad entra en el modo de escaneo

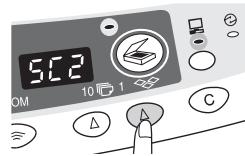


**2 Sitúe el original que desea escanear sobre la mesa para originales/SPF.**

Para consultar el procedimiento de colocación de originales, consulte "COLOCACION DE ORIGINALES" (pág.47).

**3 Pulse la tecla derecha de cantidad de copias para visualizar el número de la aplicación que desee Ud. utilizar para el escaneo.**

Los números de aplicación son, inicialmente, como siguen:



| Número de la Aplicación | Aplicación lanzada  |
|-------------------------|---|
| SC1                     | Desktop Document Manager (Multicolor) (si está instalado)   |
| SC2                     | Desktop Document Manager (Monocromo) (si está instalado)  |
| SC3                     | Correo electrónico (su programa estándar de correo electrónico que Ud. utilice en el SO Windows). |
| SC4                     | Fax (si hay un programa de fax instalado)   |
| SC5                     | OCR (si hay un programa OCR instalado)  |
| SC6                     | Microsoft Word (si está instalado)  |

Para verificar los ajustes vea "Cuadro de Diálogo de Configuración de los Parámetros de Escaneo" (p. 36) y luego abra la ventana de ajustes del Administrador de botones.

#### 4 Pulse la tecla Inicio ( ).

Comenzará el escaneado y los datos escaneados se transferirán a la aplicación.



Nota

- Si aparece la siguiente pantalla, seleccione Administrador de botones y pulse "Aceptar". El Administrador de botones se pone en marcha y echa andar la aplicación asociada a Administrador de botones. Si sólo desea que se ponga en marcha el Administrador de botones, en ese caso configure el Administrador de botones para uso con Windows, tal como se explica en "Configuración del Administrador de botones" (p.34).
- Si se ha realizado el paso 4 con la casilla de control "Muestra la pantalla de ajuste TWAIN al escanear" seleccionada en el Cuadro de Diálogo de Configuración de los Parámetros de Escaneo (p.36), la pantalla de ajustes TWAIN (p.41) aparecerá automáticamente. Verifique los ajustes, y luego pulse de nuevo la tecla ( ) de empieza o pulse el botón "Escanear" de la pantalla de ajustes TWAIN para empezar a escanear. Los datos escaneados se transferirán a la aplicación.



#### Abrir el driver de escáner desde su ordenador

Siga los pasos descritos a continuación para abrir la pantalla de configuración del driver de escáner. A modo de ejemplo, esta instrucción se ofrece usando Desktop Document Manager como aplicación para la captura de imágenes.



Nota

- No es posible el escaneo durante los trabajos de copiado o impresión.
- El método para iniciar el driver de impresora difiere según el tipo de aplicación. Consulte el manual o el archivo de ayuda de su aplicación.
- Al utilizar el driver de escáner para escanear un original colocado en la SPF, si ejecuta Ud. un pre-escaneo (consulte el manual en línea o el archivo de ayuda del driver de impresora), el original de la SPF se expulsará a la zona de salida después del escaneo. Para escanear el original después del pre-escaneo, coloque de nuevo el original en la SPF.

## Utilización de OLIVETTI TWAIN

### 1 Sitúe el original que desea escanear sobre la mesa para originales/ SPF.

Para consultar el procedimiento de colocación de originales, consulte "COLOCACIÓN DE ORIGINALES" (pág.47).

### 2 Tras ejecutar Desktop Document Manager, haga clic en el menú "Archivo" y seleccione "Seleccionar Escáner".



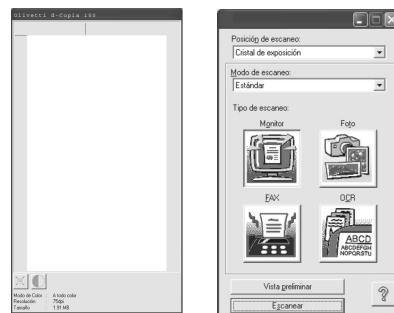
### 3 Seleccione "Multi-Funcional Personal OLIVETTI" y haga clic sobre el botón "Seleccionar".



Nota

- Si su sistema operativo es Windows 98/Me, "Multi-Funcionak Personal Olivetti" o "Multi-Fucionak Personal Olivetti 1.0(32-32)" aparecerán en la pantalla "Select Source".
- Si Ud. utiliza más de un dispositivo de escaneo, seleccione el escáner que desea utilizar en la aplicación. El método de acceso a la opción "Selección del Escáner" depende de la aplicación. Para obtener más información, consulte el manual en línea o el archivo de ayuda de su aplicación.

### 4 Seleccione "Adquirir Imagen" en el menú "Archivo" o haga clic sobre el botón "Adquirir" ( ).



### 5 Ajuste la configuración del escaneo (consulte el manual en línea y el fichero de ayuda) y haga clic sobre el botón "Escanear".

El escaneo comienza.

## **Escaneado con el "Asistente para Escáner y Cámara" en Windows XP**

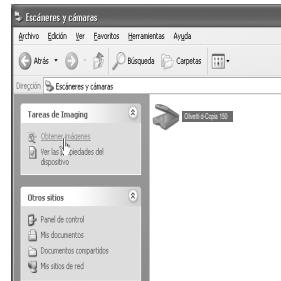
Windows XP incluye como característica estándar una función de escaneo de imágenes. Se explicará aquí el procedimiento para el escaneo con el "Asistente para Escáner y Cámara".



*Para cancelar el escaneo, haga clic en el botón "Cancelar" de la pantalla que se visualiza.*

**1**

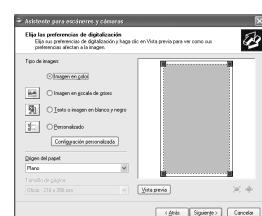
**Haga clic en el menú "Inicio", seleccione "Panel de Control" y haga clic en "Impresoras y Otro Hardware". A continuación, haga clic en "Escáneres y Cámaras" en el menú de inicio. Haga clic sobre el ícono de la "Olivetti d-Copia 150" y seleccione "Obtener imágenes" en "Tareas de Imaging".**



**2**

**Aparecerá el "Asistente para Escáner y Cámara". Haga clic en "Siguiente" y establezca los ajustes básicos para el escaneo.**

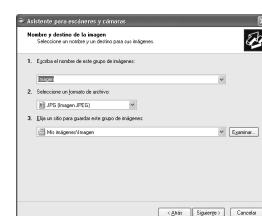
Para obtener información sobre los ajustes, consulte el archivo de ayuda de Windows XP. Tras completar todos los ajustes, haga clic en "Siguiente".



**3**

**Seleccione un nombre, formato y carpeta para la imagen escaneada.**

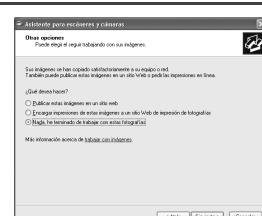
Para obtener información sobre el nombre de la imagen, formato de archivo y carpeta, consulte el archivo de ayuda de Windows XP.



**4**

**El escaneo comenzará. Cuando finalice, seleccione la siguiente tarea que desee ejecutar.**

Para obtener información cada selección, consulte el archivo de ayuda de Windows XP. Para abandonar el "Asistente para Escáner y Cámara", seleccione "Nada, he terminado de trabajar con estas fotografías." y haga clic en "Siguiente".



**5**

**Haga clic en "Finalizar", en la pantalla que aparecerá.**

El "Asistente para Escáner y Cámara" se cierra la imagen escaneada se guarda.

# CÓMO UTILIZAR EL MANUAL EN LÍNEA

El manual en línea proporciona instrucciones detalladas para el manejo de la unidad como impresora o escáner, así como una lista de métodos para el tratamiento de problemas de impresión o escaneo.

Para acceder al manual en línea, su ordenador debe disponer del visor Acrobat Reader 5.0 o de una versión superior. Si no está instalado, consulte el apartado "Instalación de Acrobat Reader" (abajo descrito).

**1** Encienda su ordenador.

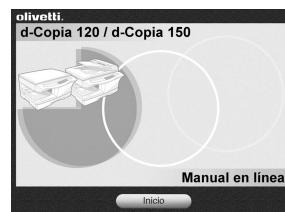
**2** Introduzca el CD-ROM suministrado en su unidad de CD-ROM.

**3** Haga clic en el botón "Inicio" y en "Mi PC" ( ) y, a continuación, haga doble clic en el ícono del CD-ROM ( ).

En Windows 95/98/Me/NT 4.0/2000, haga doble clic en "Mi PC" ( ) y, a continuación, haga doble clic en el ícono del CD-ROM ( ).

**4** Haga doble clic en la carpeta "MANUAL", en la carpeta "Spanish" y lo mismo sobre el ícono del archivo "d-Copia 120, 150 Online SP.pdf".

Aparecerá la siguiente pantalla.



**6** Haga clic sobre para leer el manual en línea.

Para cerrar el manual en línea, haga clic sobre el botón ( ) localizado en la parte superior derecha de la pantalla.



Nota

- El manual en línea puede imprimirse utilizando Acrobat Reader. OLIVETTI le recomienda imprimir las secciones que Ud. consulte habitualmente.
- Consulte la "Ayuda" de Acrobat Reader para obtener más información acerca del manejo y funciones de Acrobat Reader.

## Instalación de Acrobat Reader

**1** Encienda su ordenador.

**2** Inserte el CD-ROM en su unidad.

**3** Haga clic en el botón "Inicio" y en "Mi PC" ( ) y, a continuación, haga doble clic en el ícono del CD-ROM ( ).

En Windows95/98/Me/NT4.0/2000, haga doble clic en "Mi PC" ( ), y luego haga doble clic sobre el ícono del CD-ROM ( ).

**4** Haga doble clic sobre la carpeta "Acrobat" y lo mismo sobre el ícono del archivo "ar500esp.exe".

Siga las instrucciones en pantalla para la instalación del Acrobat Reader.

# USO DE OTROS DRIVERS INSTALADOS

Si Ud. utiliza otra impresora GDI o un Sistema de Impresión de Windows, puede producirse una interferencia entre las impresoras, de modo que la impresión no se ejecute correctamente. Para utilizar otra impresora GDI o un Sistema de Impresión de Windows, debe Ud. modificar la configuración del puerto en el driver de impresora, empleando el siguiente procedimiento:



Nota

*Si otra impresora no funciona correctamente cuando el driver de impresora de la Multi-Funcional Personal Olivetti se fija en "ARCHIVO", como se describe a continuación, desinstale el driver de impresora de la Multi-Funcional Personal Olivetti. Para desinstalar el driver de impresora, consulte el manual en línea.*

**1** Haga clic en el botón "Inicio".

**2** Haga clic en "Panel de Control", seleccione "Impresoras y Otro Hardware", y a continuación haga clic en "Impresoras y Faxes".

En Windows 95/98/Me/NT4.0/2000, seleccione "Ajuste" y haga clic en "Impresoras".

**3** Haga clic con el botón derecho sobre el ícono de la "Olivetti d-Copia" en el cuadro de diálogo de las impresoras y, a continuación, haga clic en "Propiedades".



**4** Haga clic en la solapa "Puerto" (solapa "Detalles" en Windows 95/98/Me) del cuadro de diálogo de "Propiedades", seleccione "ARCHIVO" en el cuadro de lista "Imprimir en los siguientes puertos" y haga clic en "Aceptar".

**5** Haga clic con el botón derecho sobre el ícono de la impresora a utilizar y seleccione "Propiedades".

**6** Haga clic en la solapa "Puerto" (solapa "Detalles" en Windows 95/98/Me) de la ventana "Propiedades", seleccione "LPT1" (o el puerto usado actualmente) y haga clic sobre el botón "Aceptar".



Nota

*Para utilizar de nuevo la serie Multi-Funcional Personal Olivetti, ejecute el mismo procedimiento, pero seleccione el puerto a utilizar (por ejemplo, LPT1) en el paso 4.*

# CONEXIÓN DEL CABLE DE INTERFAZ

Esta unidad incluye conectores para interfaz USB y paralelo.

Los cables de interfaz para la conexión de la unidad a su ordenador no se incluyen con esta unidad. Le rogamos adquiera el cable apropiado para su ordenador.



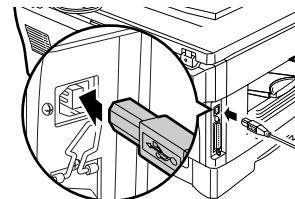
Precaución

- Si pretende utilizar la unidad como un escáner, debe estar conectada a su ordenador con un cable de interfaz USB. La función de escáner no puede ser utilizada si la unidad está conectada con un cable paralelo.
- El USB está disponible en un ordenador PC/AT compatible que haya sido equipado originalmente con USB y que disponga de Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Profesional, Windows XP Profesional o Windows XP Edición Doméstica preinstalados.
- No conecte el cable de interfaz antes de instalar el driver MFP. El cable de interfaz debe ser conectado durante la instalación del driver MFP. (pág.21)

## Conexión del cable de interfaz USB

**1** Consiga un cable apantallado para interfaz USB.

**2** Inserte el cable en el conector de interfaz USB, localizado en la parte posterior de la unidad.



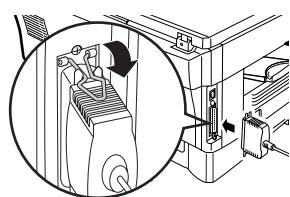
**3** Inserte el otro extremo del cable en el conector de interfaz de su ordenador o al concentrador hub USB conectado a su ordenador.

## Conexión del cable de interfaz paralelo

**1** Consiga un cable apantallado para interfaz paralelo de la Norma IEEE1284.

**2** Asegúrese de que su ordenador y la unidad estén apagadas.

**3** Inserte el cable en el conector de interfaz paralelo, localizado en la parte posterior de la unidad y sujetelo con sus pinzas.



**4** Inserte el otro extremo del cable en el conector de interfaz de su ordenador.

Este capítulo describe las funciones básicas y algunas otras funciones de copiado.

## ESCANEAR UNA VEZ / IMPRIMIR MUCHAS

La copiadora está equipada con una memoria temporal de una página. Dicha memoria permite que la copiadora escaneé una sola vez y que se realicen hasta 99 copias. Esta prestación permite un ciclo de trabajo mejorado, un ruido de funcionamiento reducido de la copiadora y un desgaste y esfuerzo reducidos para el mecanismo de escaneo. Esta función proporciona una alta fiabilidad.

## DIAGRAMA DE FLUJO DEL COPIADO

**1 Asegúrese de que se ha cargado papel en la bandeja para papel (pág. 15) y compruebe las dimensiones del papel (pág. 14).** Si no se ha cargado papel, consulte la página 15. Si está Ud. utilizando la bandeja de alimentación simple en "bypass", compruebe las dimensiones del papel y, a continuación, proceda hasta el siguiente paso sin cargar papel.

**2 Coloque el original.**

Si está Ud. utilizando la mesa de originales, consulte "Utilización de la mesa de originales" (pág. 47). Si está Ud. utilizando la SPF, consulte "Utilización de la SPF" (pág. 48). Al copiar sobre papel de tamaño A4 o de dimensiones mayores, tire de la extensión de la bandeja de salida de papel.



**3 Seleccione los ajustes de copiado.**

Si desea Ud. copiar usando los ajustes iniciales (pág. 13), proceda hasta el siguiente paso.

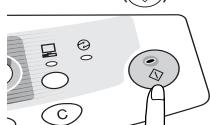
Para fijar el número de copias, consulte la página 49.

Para ajustar los valores de resolución y contraste, consulte la página 49.

Para aumentar o reducir la copia, consulte la página 51.

**4 Inicio del copiado.**

Pulse la tecla start (○).



Si está Ud. utilizando la bandeja de alimentación simple en "bypass", no pulse la tecla start (○). Inserte una hoja de papel en el interior de la bandeja de alimentación simple en "bypass" (página 17).



*No es posible realizar copias múltiples si se utiliza la bandeja de alimentación simple en "bypass".*



Precaución

*No inserte papel en la bandeja de alimentación simple en "bypass" cuando esté en progreso un trabajo de copiado procedente de la bandeja de papel. Esto provocaría un atasco.*



Nota

- Si Ud. inicia una tarea de impresión mientras está en progreso uno de copiado, la impresión comenzará cuando se complete el copiado.
- La función de escaneo no puede ser usada mientras esté en progreso un trabajo de copiado.

## Acerca del copiado en interrupción

Si Ud. pulsa la tecla start (○) para comenzar una tarea de copiado mientras está en progreso un trabajo de impresión que utiliza la bandeja de alimentación de papel, el copiado se iniciará automáticamente después de que se impriman los datos presentes en la memoria de la unidad (copiado en interrupción). Cuando esto se produce, los datos de impresión todavía restantes en el ordenador no son enviados a la unidad. Al finalizar el trabajo de copiado, pulse dos veces la tecla clear (○) o pulse una vez la tecla de línea (ON LINE) para pasar la unidad al estado de "en línea" (pág.31), o espere hasta que venza el tiempo de borrado automático (pág.53). Los datos restantes de impresión se enviarán a la unidad y la impresión se reiniciará. El copiado en interrupción no es posible durante una tarea de impresión que utiliza la bandeja de alimentación simple en "bypass".

## COLOCACIÓN DE ORIGINALES

### Utilización de la mesa de originales



Nota

- La mesa de originales puede leer originales hasta A4/Folio.
- Puede producirse una pérdida de imagen de 4 mm en los bordes frontal y posterior de las copias. Asimismo, puede producirse una pérdida de imagen de 4.5 mm a lo largo de los otros bordes de las copias.
- Al copiar un libro o un original que ha sido plegado o arrugado, presione ligeramente la cubierta para originales. Si la cubierta para originales no está cerrada de forma segura, las copias pueden presentar rayas o estar borrosas.
- La cubierta de originales puede desmontarse para permitir el copiado de objetos voluminosos. Levante sencillamente la cubierta hacia arriba. Para montar de nuevo la cubierta de originales, realice la misma operación en orden invertido (solo modelo 12 cpm).

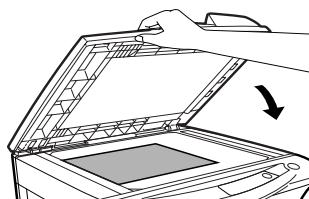
5

1

Abra la cubierta de originales/SPF y coloque el original.

2

Coloque un original boca abajo sobre la mesa de originales. Alinéelo con la escala para originales y con la marca de centrado (►). Cierre suavemente la cubierta de originales/SPF.



## Utilización de la SPF

La SPF está diseñada para albergar hasta 30 originales, con medidas entre A5 y A4/Folio y un gramaje entre 52 y 90 g/m<sup>2</sup>.



Nota

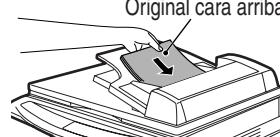
- Antes de poner los originales en la bandeja de alimentación de originales, asegúrese de quitarles todas las grapas o clips.
- Antes de colocar originales ondulados o rizados en la bandeja de alimentación, asegúrese de alisarlos. Si no lo hiciera, podrían producirse atascos.
- El indicador de la SPF ( ) del panel de mando se iluminará. Si dicho indicador no se enciende, los originales no están colocados adecuadamente o la SPF no está cerrada de modo apropiado.
- Los originales que se encuentren seriamente dañados pueden producir un atasco en la SPF. Se recomienda que ese tipo de originales se copien desde la mesa de originales.
- Los originales especiales, como pueden ser las películas para transparentes, no deben ser alimentados a través de la SPF, sino que deben ser colocados sobre la mesa de originales.
- Puede producirse una pérdida de imagen (máx. 4mm) en los bordes frontal y posterior de las copias. Asimismo, puede producirse una pérdida de imagen (máx. 4.5mm en total) a lo largo de los otros bordes de las copias.
- Para detener el copiado continuo desde la SPF, pulse la tecla clear ( ).

**1** Asegúrese de que no se ha dejado ningún original en la mesa de originales.

**2** Ajuste las guías a las dimensiones de los originales.



**3** Coloque los originales boca arriba en la bandeja de alimentación de originales.



### Modalidad de alimentación continua

El modo de alimentación continua permite un funcionamiento sencillo del copiado continuado desde la SPF. Si se ha habilitado el modo de alimentación continua usando el programa de usuario N° 4, el indicador de la SPF ( ) parpadeará aproximadamente durante 5 segundos después de que el último original haya sido alimentado por la SPF. Mientras el citado indicador esté parpadeando, cualquier original nuevo que se coloque en la bandeja de alimentación de originales será alimentado y copiado automáticamente. Si se ha deshabilitado el modo de alimentación continua, debe pulsarse la tecla start ( ) cada vez que se coloquen originales, incluso inmediatamente después de completarse un ciclo de copiado desde la SPF. El ajuste por defecto del modo de alimentación continua es el de "activo" (ON). Consulte "PROGRAMAS DE USUARIO" (pág.53).

# AJUSTE DE LA CANTIDAD DE COPIAS

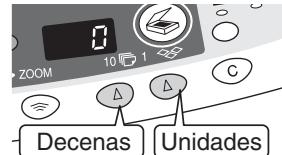
Al copiar desde la mesa de originales o desde el SPF, si se ha instalado, indique el número de copias mediante las dos teclas de cantidad de copia (Δ, Δ).



Nota

- Pulse la tecla clear (C) para borrar una entrada en la que se ha cometido un error.
- En la configuración inicial, solamente puede hacerse una única copia; esto es, cuando se visualiza "0".

- Pulse la tecla derecha de cantidad de copias para ajustar el dígito de las unidades entre 0 y 9. Esta tecla no hará variar al dígito de las decenas.
- Pulse la tecla izquierda de cantidad de copias para ajustar el dígito de las decenas entre 1 y 9.



# AJUSTE DE LA EXPOSICIÓN / FOTOCOPIADO

## Ajuste de la exposición

En el modo de exposición automática, no se necesita un ajuste de la densidad del copiado para la mayoría de los originales. Para ajustar la densidad del copiado manualmente o para copiar fotografías, el nivel de exposición puede ser ajustado manualmente en cinco intensidades.

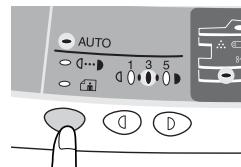


Nota

La resolución de copiado utilizada para los modos AUTO y manual (◀…▶) puede ser modificada. (pág.53)

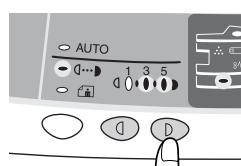
1

Pulse la tecla selectora del modo de exposición para seleccionar el modo manual (◀…▶) o el modo foto (■).



2

Use las teclas Claro (◀) y Oscuro (▶) para ajustar el nivel de exposición. Si se selecciona el nivel de exposición 2, se iluminarán simultáneamente los dos indicadores situados más a la izquierda para ese nivel. Asimismo, si se selecciona el nivel 4, se iluminarán simultáneamente los dos indicadores situados más a la derecha para ese nivel.



## Ajuste de la exposición automática

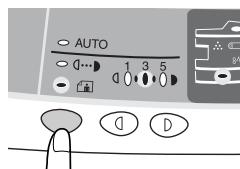


*Este nivel de exposición automática permanecerá en efecto hasta que Ud. lo modifique de nuevo, por este mismo procedimiento.*

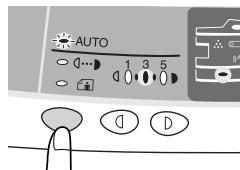
El nivel de exposición automática puede ajustarse para que se adapte a sus necesidades de copiado. Este nivel se fija para el copiado desde la mesa de originales y desde la SPF, respectivamente.

- 1** Al ajustar el nivel de exposición automática para el copiado desde la SPF, coloque un original en la bandeja de alimentación de originales y asegúrese de que el indicador de la SPF (○) se ilumina. Cuando ajuste el nivel para el copiado desde la mesa de originales, verifique que no hay ningún original en la bandeja de alimentación de originales.

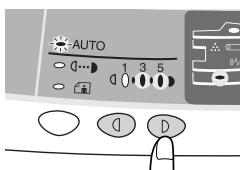
- 2** Pulse la tecla selectora del modo de exposición para seleccionar el modo foto (■).



- 3** Pulse y mantenga la tecla selectora del modo de exposición durante, aproximadamente, 5 segundos. El indicador foto (■) se apagará y el indicador de AUTO comenzará a parpadear. Se iluminarán uno o dos indicadores de exposición, correspondiéndose con el nivel de exposición automática que se haya seleccionado.



- 4** Pulse las teclas Claro (○) y Oscuro para aclarar u oscurecer el nivel de exposición automática, según se desee. Si se selecciona el nivel de exposición 2, se iluminarán simultáneamente los dos indicadores situados más a la izquierda para ese nivel. Asimismo, si se selecciona el nivel 4, se iluminarán simultáneamente los dos indicadores situados más a la derecha para ese nivel.



- 5** Pulse la tecla selectora de exposición. El indicador de AUTO dejará de parpadear y se iluminará de forma permanente.

# REDUCCIÓN / AMPLIACIÓN / ZOOM

Pueden seleccionarse tres relaciones prefijadas de reducción y dos de ampliación. La función de zoom permite la selección de la relación de copia entre el 25% y el 400%, en incrementos del 1%.

## 1 Coloque el original y compruebe las dimensiones del papel.

## 2 Utilice la tecla selectora de la relación de copia y/o las teclas de zoom (, ) para seleccionar la relación de copia deseada.



Nota

- Para verificar un ajuste de zoom sin cambiar la relación de zoom, pulse y mantenga la tecla de visualización de la relación de copia (%). Cuando se libera la tecla, la pantalla vuelve a visualizar la cantidad de copias.
- Para reiniciar la relación al 100%, pulse repetidamente la tecla selectora de la relación de copia, hasta que se ilumine el indicador del 100%.

## 3 Ajuste la relación de reducción / ampliación.

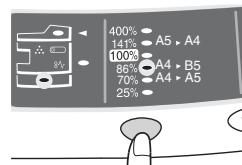


Nota

Para reducir o aumentar la relación de zoom rápidamente, pulse y mantenga la tecla (, ) o la (, ). No obstante, el valor se detendrá en las relaciones prefijadas de reducción o ampliación. Para moverse más allá de dichas relaciones, suelte la tecla y vuelva a mantenerla pulsada de nuevo.

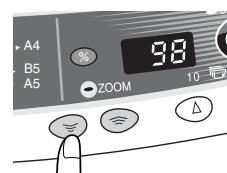
### Para seleccionar una relación de copia prefijada:

Las relaciones prefijadas de reducción y ampliación, son: 25%, 70%, 86%, 141% y 400%.



### Para seleccionar una relación de zoom:

Cuando se pulsa una tecla de zoom (, o , ), el indicador de Zoom se iluminará y la relación de zoom se visualizará en la pantalla.



En este capítulo se describen las funciones especiales de esta unidad. Utilice estas funciones según necesidades.

## DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES ESPECIALES

### Modo de ahorro de tóner (página 52)

Se reduce el consumo de tóner en aproximadamente un 10%.

### Modos de ahorro de energía (página 53)

La unidad posee dos modos de funcionamiento con ahorro de energía: modo de precalentamiento y modo de desconmutación automática de la corriente.

#### Modo de precalentamiento

Cuando la unidad entra en el modo de precalentamiento, se ilumina el indicador de ahorro de energía (⌚) y los restantes indicadores permanecen encendidos o apagados como anteriormente. En esta situación, el elemento de fusión de la unidad se mantiene a un nivel calorífico bajo, ahorrando por ello energía. Para copiar desde el modo de precalentamiento, realice las selecciones de la copiadora deseadas y pulse la tecla start (◎) utilizando el procedimiento de copiado normal.

#### Modo de desconmutación automática de la corriente

Cuando la unidad entra en el modo de desconmutación automática de la corriente, se ilumina el indicador de ahorro de energía (⌚) y los restantes indicadores se apagan. El modo de desconmutación automática de la corriente ahorra más energía que el modo de precalentamiento, pero precisa de más tiempo antes de iniciar el copiado. Para copiar desde el modo de desconmutación automática de la corriente, pulse la tecla start (◎). A continuación realice las selecciones de la copiadora deseadas y pulse la tecla start (◎) utilizando el procedimiento de copiado normal.

### Borrado automático (página 53)

La unidad volverá a los ajustes iniciales tras un intervalo de tiempo, previamente establecido, después de realizar la operación de copiado o escaneo. Este intervalo de tiempo previamente establecido (tiempo de borrado automático) puede ser modificado.

### Modalidad de alimentación continua (página 53)

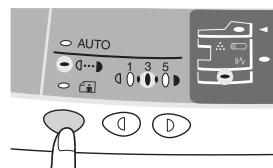
Para la descripción de la modalidad de alimentación continua, véase "Modalidad de alimentación continua" (pág.48).

### Resolución de los modos AUTO y MANUAL (página 53)

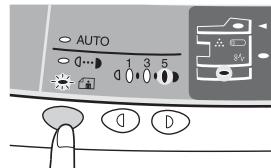
Ud. puede ajustar la resolución de copiado utilizada en los modos de exposición AUTO y MANUAL (◀ · · · ▶).

## MODO DE AHORRO DE TÓNER

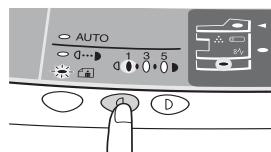
- 1** Pulse la tecla de selección del modo de exposición para seleccionar el modo manual (◀ · · · ▶).



- 2** Pulse y mantenga la tecla de selección del modo de exposición durante 5 segundos aproximadamente. El indicador de modo manual ( · · · ·) se apagará y el indicador foto () comenzará a parpadear. El indicador de exposición marcado "5" se encenderá, indicando que el modo de tóner estándar permanece activo.



- 3** Para entrar en el modo de ahorro de tóner, pulse la tecla Claro (○). El indicador de exposición marcado "1" se iluminará, indicando que se ha seleccionado el modo de ahorro de tóner.



- 4** Pulse la tecla de selección del modo de exposición. El indicador foto ( ) dejará de parpadear. Se iluminará el indicador de exposición señalado con "3". El modo de ahorro de tóner permanece ahora activo.



Para regresar al modo estándar repita el procedimiento, pero utilice la tecla Oscuro (D) para seleccionar el nivel de exposición "5" en la intensidad 3.

## **PROGRAMAS DE USUARIO**

Los programas de usuario permiten configurar, modificar o cancelar los parámetros de ciertas funciones como se desee.

## **Configuración de los modos de ahorro de energía, tiempo de borrado automático, modo de alimentación continua y resolución de los modos AUTO y MANUAL**

- Pulse y mantenga las teclas Claro (①) y de Oscuro (②) de forma simultánea durante más de 5 segundos hasta que los indicadores de alarma (③, ④, ⑤) parpadeen y "—" aparezca en la pantalla.
  - Utilice la tecla izquierda de cantidad de copias (Ⓐ) para seleccionar el número de programa de usuario (1: tiempo de borrado automático, 2: modo de precalentamiento, 3: modo de desconmutación temporal de la corriente, 4: modalidad de alimentación continua, 5: modo de desconmutación automática de la corriente, 6: resolución de los modos AUTO y MANUAL). El número seleccionado parpadeará en el lado izquierdo de la pantalla.
  - Pulse la tecla start (⑥). El número de programa introducido estará permanentemente encendido y el número de parámetro seleccionado actualmente para el programa parpadeará en el lado derecho de la pantalla.
  - Seleccione el parámetro deseado utilizando la tecla derecha de cantidad de copias (Ⓑ). El número del parámetro introducido parpadeará a la derecha de la pantalla.

| Nº Programa | Modo   | Parámetros   |
|-------------|--|--|
| 1           | Tiempo de borrado automático                     | 0 → OFF, 1 → 10 seg., 2 → 30 seg., *3 → 60 seg., 4 → 90 seg., 5 → 120 seg. |
| 2           | Modo de precalentamiento                         | *0 → 30 seg., 1 → 60 seg., 2 → 90 seg.                                     |
| 3           | Modo de descomutación temporal de la corriente   | 0 → 2 min., *1 → 5 min., 2 → 15 min., 3 → 30 min. 4 → 60 min. 5 → 120 min. |
| 4           | Modalidad de alimentación continua               | 0 → OFF, *1 → ON   |
| 5           | Modo de descomutación automática de la corriente | 0 → OFF, *1 → ON   |
| 6           | Resolución de los modos AUTO y MANUAL            | *0 → 300 ppp, 1 → 600 ppp  |

\* La configuración de fábrica por defecto se indica por medio de un asterisco (\*).

- 5** Pulse la tecla start (⌚). El número situado a la derecha de la pantalla estará permanentemente encendido y se almacenará el valor introducido.



Para modificar la configuración o ajustar otro modo, pulse la tecla clear (⌫). La unidad regresará al paso 2.

- 6** Pulse la tecla Claro (⌫) o la tecla oscuro (⌦) para regresar al modo de copiado normal.

## INDICACIÓN DEL NÚMERO TOTAL DE COPIAS

Utilice el procedimiento siguiente para visualizar el número total de copias.

Pulse y mantenga pulsada la tecla clear (⌫) durante aproximadamente 5 segundos. El número total de copias aparecerá en dos pasos, cada uno con tres dígitos.

Ejemplo: El número total de copias es 1,234.

001 ➔ 234

Este capítulo describe cómo sustituir el cartucho TD y el cartucho tambor.



Nota

*Asegúrese de utilizar exclusivamente piezas y consumibles originales OLIVETTI.*

## SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO TD

El indicador de sustitución necesaria del cartucho TD (.:.) se encenderá cuando sea necesario más tóner. Para obtener más información acerca de la adquisición del cartucho TD, véase "INFO SOBRE MATERIALES DE CONSUMO Y CABLES DE INTERFAZ" (pág.68). Si se prosigue el copiado mientras que el indicador está encendido, las copias se volverán gradualmente más claras hasta que la unidad se detenga y comience a parpadear el indicador. Sustituya el cartucho TD antiguo siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.



Nota

- Una vez que la unidad se detiene, podría ser posible realizar unas cuantas copias más extrayendo el cartucho TD de la unidad, agitándolo horizontalmente e instalándolo de nuevo. Si, tras esta operación, no es posible el copiado, sustituya el cartucho TD.
- Durante un ciclo de copiado largo de un original oscuro, podría parpadear el indicador start (⌚), encenderse el indicador y detenerse la unidad aunque quede tóner. La unidad alimentará con tóner hasta 2 minutos y a continuación se iluminará el indicador start (⌚). Pulse la tecla start (⌚) para reiniciar el copiado.

1

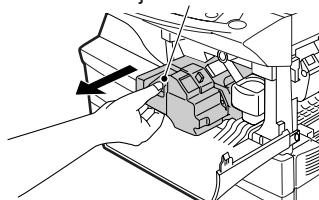
**Abra la cubierta lateral y la cubierta frontal, en este orden.**

Para abrir la cubierta lateral y la cubierta frontal, véase "INSTALACIÓN DEL CARTUCHO TD" (pág.10).

2

**Tire con cuidado del cartucho TD a la vez que presiona el botón de fijación/liberación.**

Botón de fijación / liberación



Precaución

*Para ayudar a preservar el medio ambiente, reciclamos los cartuchos TD usados. Le rogamos lea "RECICLADO DE LOS CARTUCHOS DE TÓNER DE COPIADORA", que se adjunta en el embalaje del nuevo cartucho de tóner.*

3

**Instale un nuevo cartucho TD. Para instalar el nuevo cartucho, véase "INSTALACIÓN DEL CARTUCHO TD" (pág.10).**

- 4** Cierre la cubierta frontal y a continuación la cubierta lateral presionando los salientes redondos situados al lado del botón de apertura de la cubierta lateral. El indicador se apagará y el indicador start (⌚) se encenderá.



Precaución

*Al cerrar las cubiertas, asegúrese de que cierra firmemente la cubierta frontal y, a continuación, la lateral. Las cubiertas podrían resultar dañadas si se cierran con un orden inadecuado.*

## SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO TAMBOR

La vida útil del cartucho tambor es de aproximadamente 18,000 copias. Cuando el contador interno alcance aproximadamente 17,000 copias, se iluminará el indicador de sustitución necesaria del cartucho tambor (⌚) que indica que en breve será preciso sustituir dicho cartucho. Para obtener más información acerca de la adquisición del cartucho tambor, véase "INFO SOBRE MATERIALES DE CONSUMO Y CABLES DE INTERFAZ" (pág.68). Cuando el indicador comience a parpadear, la unidad dejará de funcionar hasta que se haya sustituido el cartucho. En este momento, sustituya el cartucho tambor.



Precaución

*No retire la cubierta protectora de la sección de tambor (papel negro) de un cartucho tambor nuevo antes de su uso. La cubierta protege el tambor ante la luz externa.*

- 1** Extraiga el cartucho TD (véase "SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO TD" (pág.55)).

- 2** Agarre el asidero del cartucho tambor y tire con cuidado del cartucho.  
Elimine el cartucho tambor antiguo según los reglamentos locales.

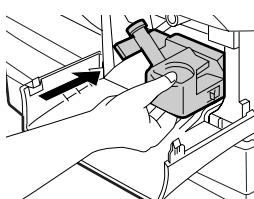
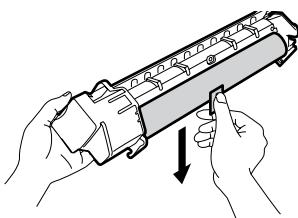


- 3** Extraiga el nuevo cartucho de su bolsa protectora y retire su cubierta protectora. A continuación instale con cuidado el nuevo cartucho tambor.



Precaución

- No toque la superficie del tambor (sector verde) del cartucho. Ello podría originar manchas en las copias.
- Elimine el cartucho tambor antiguo conforme a la legislación nacional al respecto.



**4** Instale con cuidado el cartucho TD. Para instalar el cartucho TD, véase "INSTALACIÓN DEL CARTUCHO TD" (pág.10).

**5** Cierre la cubierta frontal y a continuación la cubierta lateral, presionando los salientes redondos situados al lado del botón de apertura de la cubierta lateral. El indicador de sustitución necesaria del cartucho tambor (⊖) se apagará y el indicador start (⌚) se encenderá.



Precaución

*Al cerrar las cubiertas, asegúrese de que cierra firmemente la cubierta frontal y, a continuación, la lateral. Las cubiertas podrían resultar dañadas si se cierran con un orden inadecuado.*

## LIMPIEZA DE LA UNIDAD

Son esenciales unos cuidados adecuados para mantener las copias limpias y nítidas. Tómese unos minutos para limpiar la unidad con regularidad.



Advertencia

- *Antes de proceder a la limpieza, asegúrese de desconectar la alimentación y desenchufar el cable de la toma de corriente.*
- *No use disolventes, benceno u otros productos de limpieza volátiles. Ello podría causar deformación, decoloración, deterioro o anomalías en el funcionamiento.*

### Carcasa

Limpie la carcasa con un paño suave y limpio.

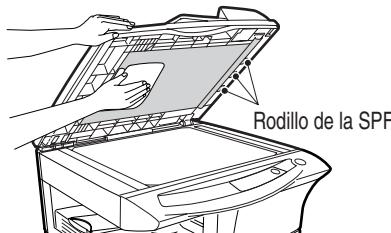
### Tabla de originales y lado trasero de la cubierta de originales / SPF

Las manchas del cristal, de la ventana de escaneo, de la cubierta o del rodillo de la SPF también se copiarán. Limpie el cristal, la ventana de escaneo, la cubierta y el rodillo de la SPF con un paño suave y limpio. Si es necesario, humedezca el trapo con un limpiador para cristales.

Mesa de originales / ventana de escaneo



Cubierta de originales / SPF



## Cargador de transferencia

Si las copias comienzan a aparecer con rayas o borrosas, el cargador de transferencia podría estar sucio. Límpielo utilizando el procedimiento siguiente.

### 1 Desactive la alimentación. (pág.12)

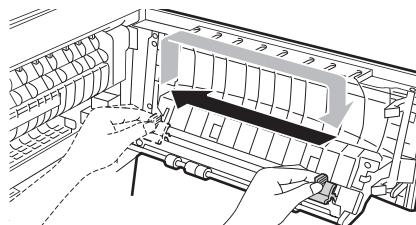
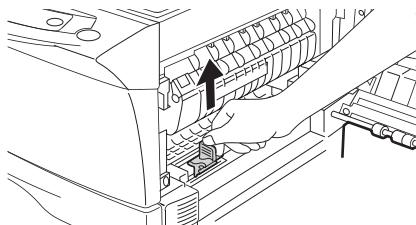
**2** Abra la cubierta lateral a la vez que pulsa el botón de apertura de la cubierta lateral.

**3** Saque el limpiador del cargador sosteniéndolo por la lengüeta. Colóquelo en el extremo derecho del cargador de transferencia, deslícelo con cuidado hacia el extremo izquierdo y extráigalo. Repita esta operación dos o tres veces.

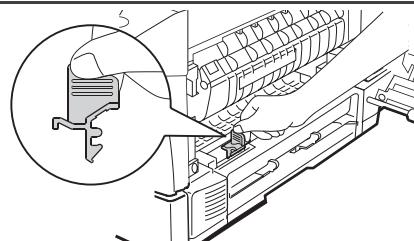


Nota

*Deslice el limpiador del cargador desde el extremo derecho hasta el izquierdo, a lo largo de la ranura del cargador de transferencia. Si el limpiador se detiene por el camino, se podrían originar manchas en las copias.*



**4** Devuelva el limpiador del cargador a su posición original. Cierre la cubierta lateral presionando los salientes redondos situados al lado del botón de apertura de la cubierta lateral.



**5** Active el conmutador de alimentación. (pág.12)

# 8 LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS DE LA UNIDAD

En este capítulo se describe la eliminación del atasco y la resolución de problemas. En el caso de que existan problemas con las funciones de impresora o escáner, consulte el manual en línea o el archivo Ayuda del driver de impresora / escáner.

## LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS

Si surge algún problema, compruebe la lista que se presenta a continuación antes de ponerse en contacto con nuestro Departamento de Asistencia Técnica.

| Problema   | Causa posible  | Solución   | Página |
|--|--|--|--------|
| La unidad no funciona.                           | ¿Está la unidad enchufada?   | Enchufe la unidad a una toma puesta a tierra.  | 12     |
|  | ¿Está conectada la alimentación?   | Conecte la alimentación.   | 12     |
|  | ¿Está bien cerrada la cubierta lateral?  | Cierre la cubierta lateral con cuidado.  | 11     |
|  | ¿Está cerrada la cubierta frontal?   | Cierre la cubierta frontal con cuidado y a continuación la cubierta lateral.   | 11     |
| Copias en blanco                                 | ¿Está colocado el original boca abajo sobre la mesa de originales o boca arriba en la SPF? | Sitúe el original boca abajo sobre la mesa de originales o boca arriba en la SPF   | 47,48  |
| Copias demasiado oscuras o demasiado claras.     | ¿Es la imagen original demasiado oscura o demasiado clara?                                 | Ajuste la exposición de forma manual.  | 49     |
|  | ¿Está la unidad en el modo de exposición automática?                                       | Ajuste el nivel de exposición automática.  | 50     |
|  | ¿Está la unidad en el modo de exposición foto?   | Cancelé el modo de exposición foto.  | 49     |
| En las copias aparece polvo, suciedad, borrones. | ¿Hay suciedad en la mesa o en la cubierta de originales?                                   | Limpie con regularidad.  | 57     |
|  | ¿Está el original sucio o borroso?   | Utilice un original limpio.  | —      |
| Copias con rayas                                 | ¿Está limpio el cargador de transferencia?   | Limpie el cargador de transferencia.   | 58     |
| Frecuentes atascos de papel.                     | ¿Está utilizando papel no estándar?  | Utilice papel estándar. Si utiliza papeles especiales, introduzca el papel a través de la bandeja de alimentación simple en "bypass".                                      | 14     |
|  | ¿Está el papel ondulado o húmedo?  | Guarde el papel plano en su envoltura en un lugar seco.  | —      |
|  | ¿Hay trozos de papel en el interior de la unidad?  | Elimine todos los restos de papel atascado.  | 61     |
|  | ¿Están las guías de la bandeja de papel correctamente ajustadas?                           | Coloque las guías correctamente según el tamaño del papel.   | 15     |
|  | ¿Hay demasiado papel en la bandeja de alimentación de papel?                               | Retire el exceso de papel de la bandeja.   | 16     |
| Las imágenes se borran fácilmente de la copia.   | ¿Es el papel demasiado grueso?   | Utilice papel de la gama especificada.   | 14     |
|  | ¿Está el papel húmedo?   | Sustitúyalo por papel seco. Si la unidad no se utiliza durante un período de tiempo prolongado, retire el papel de la bandeja y guardelo en su envoltura en un lugar seco. | 69     |

# INDICADORES DE ESTADO

Cuando los indicadores siguientes se iluminan o parpadean en el panel de mando o aparecen los siguientes códigos alfanuméricos en la pantalla de visualización, solucione inmediatamente el problema consultando tanto la tabla siguiente como la página relevante.



Nota

*Asegúrese de utilizar exclusivamente piezas y consumibles originales OLIVETTI.*

|  | Indicación  | Causa y solución   | Página |
|--|---|--|--------|
|  | Indicador de sustitución necesaria del cartucho tambo             | Permanentemente iluminado<br>Será necesaria la sustitución del cartucho tambor. Prepare un cartucho nuevo.   | 68     |
|  |   | Intermitente<br>Es necesario sustituir el cartucho tambor. Sustítuyalo por uno nuevo.  | 56     |
|  | Indicador de sustitución necesaria del cartucho TD                | Permanentemente iluminado<br>En breve será necesaria la sustitución del cartucho TD. Prepare un cartucho nuevo.  | 68     |
|  |   | Intermitente<br>Es necesario sustituir el cartucho TD. Sustítuyalo por uno nuevo.  | 55     |
|  | Indicador de atascos  | Intermitente<br>Se ha producido un atasco. Retire el papel atascado como se describe en "ELIMINACION DE ATASCOS".  | 61     |
|  | Indicador de Atascos SPF  | Intermitente<br>Se ha producido un atasco del original. Retire los originales atascados como se describe en "D: Atasco en la SPF".   | 64     |
|  | El indicador de ahorro de energía está permanentemente encendido. | La unidad se encuentra en el modo de precalentamiento. Pulse cualquier tecla para cancelar dicho modo de precalentamiento.   | 52     |
|  |   | La unidad se encuentra en el modo de desconmutación automática de la corriente. Pulse la tecla start (②) para cancelar dicho modo de desconmutación automática de la corriente.  | 52     |
|  | El indicador de la bandeja de papel está parpadeando.             | La bandeja de papel no se encuentra correctamente instalada. Empuje firmemente la bandeja hacia el interior de la unidad.  | —      |
|  | CH parpadea en el visor.  | El cartucho TD no está instalado. Compruebe si el cartucho está instalado.   | 55     |
|  | CH está permanentemente encendido en el visor.                    | La cubierta lateral está abierta. Cierre bien la cubierta lateral presionando los salientes redondos situados al lado del botón de apertura de la cubierta lateral.  | —      |
|  | P parpadea en el visor.   | La bandeja de papel está vacía o se ha seleccionado la bandeja de alimentación manual en "bypass" en la función de impresora. Cargue papel   | 15, 17 |
|  |   | Se ha producido un atasco en la bandeja de papel, en la bandeja de alimentación simple en "bypass". Retire el papel atascado.  | 61     |
|  | Una letra y un número aparecen de forma alterna.                  | El comutador de bloqueo de la cabeza del escáner se encuentra bloqueado. Libere el comutador de bloqueo de la cabeza de escaneo y active el comutador de alimentación (de off a on).   | 9      |
|  | Una letra y un número aparecen de forma alterna.                  | La copiadora no puede funcionar. Desconmutar el interruptor y comutarlo de nuevo; si apareciera nuevamente un error, desenchufe el cable de alimentación y contacte con su servicio autorizado de asistencia técnica Olivetti. | —      |

# ELIMINACIÓN DE ATASCOS

Cuando el indicador de atascos (8/V) parpadea o ■ P parpadea en la pantalla de visualización, la unidad se detendrá a causa de un atasco. Si dicho atasco se produce al utilizar la SPF, en la pantalla de visualización podría aparecer un número tras un signo menos. Éste indica el número de originales que deben ser devueltos a la bandeja alimentadora de originales tras un atasco. Devuelva el número de originales requerido. Este número desaparecerá una vez se haya reanudado el copiado o cuando se pulse la tecla clear (C). Cuando en la SPF se atasca una hoja original, la unidad se detiene y parpadea el indicador de atascos (< ) de la SPF, a la vez que el indicador de atascos (8/V) permanece apagado. En el caso de un atasco de originales en la SPF, véase "D: Atasco en la SPF" (pág.64).



Nota

*Si se activa la unidad con la cubierta lateral inferior abierta, parpadeará el indicador de atascos (8/V). En este caso, cierre dicha cubierta lateral inferior. El indicador de atascos (8/V) se apagará.*

**1**

## Abra la cubierta lateral en este orden.

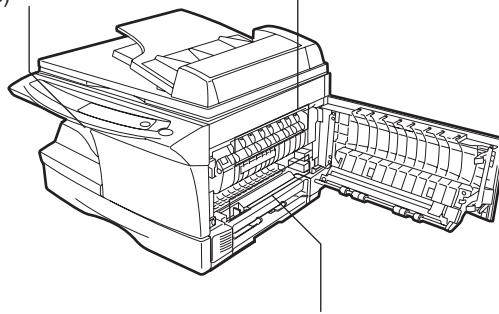
Para abrir la cubierta lateral, véase "INSTALACIÓN DEL CARTUCHO TD" (pág.10).

**2**

Compruebe la ubicación del atasco. Retire el papel atascado siguiendo las instrucciones para cada ubicación de la ilustración que aparece más abajo. Si 8/V parpadea en la pantalla de visualización, proceda hasta "A: Atasco en la zona de alimentación del papel" (pág. 62).

Si el atasco puede verse desde este lado, proceda como se describe en "C: Atasco en la zona de transporte". (pág.63)

Si el atasco se encuentra en este punto, proceda como se describe en "B: Atasco en la zona de fusión". (pág.62)



Si el papel está atascado en este punto, proceda como se describe en "A: Atasco en la zona de alimentación del papel". (pág.62)

**8**

## A: Atasco en la zona de alimentación del papel

1

Retire con cuidado el papel de la zona donde se encuentra atascado como se muestra en la ilustración. Cuando  $\text{8}^\wedge$  parpadea en la pantalla de visualización y no se puede ver el papel atascado, tire de la bandeja y extráigalo. Si no se puede retirar, proceda hasta "B: Atasco en la zona de fusión".



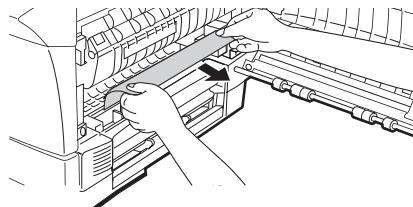
Advertencia

*La unidad de fusión está caliente. No toque dicha unidad de fusión al retirar el papel atascado. Podrían producirse quemaduras u otras lesiones.*



Precaución

- *No toque la superficie del tambor (sector verde) del cartucho tambor al retirar el papel atascado. Podrían producirse daños en el tambor que provocarían manchas en las copias.*
- *El tóner del papel podría manchar la zona de transporte de papel, provocando manchas en la zona de las copias.*



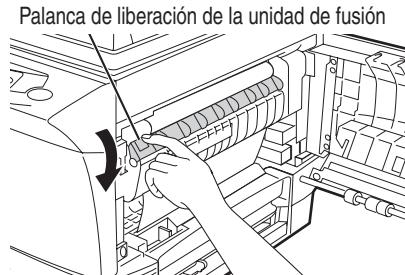
2

Cierre la cubierta lateral presionando los salientes redondos situados al lado del botón de apertura de la cubierta lateral. El indicador de atascos ( $\text{8}^\wedge$ ) se apagará y el indicador start ( $\text{○}$ ) se encenderá.

## B: Atasco en la zona de fusión

1

Haga descender la palanca de liberación de la unidad de fusión.

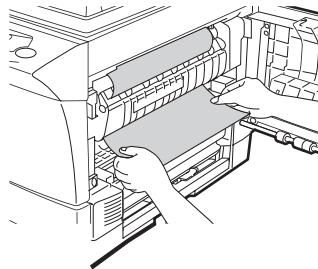


- 2** Retire con cuidado el papel situado bajo la unidad de fusión como se muestra en la ilustración. Si no se puede retirar, proceda hasta "C: Atasco en la zona de transporte".



Advertencia

*La unidad de fusión está caliente. No toque dicha unidad de fusión al retirar el papel atascado. Podrían producirse quemaduras u otras lesiones.*



Precaución

- *No toque la superficie del tambor (sector verde) del cartucho tambor al retirar el papel atascado. Podrían producirse manchas en las copias.*
- *No retire el papel atascado desde la parte superior de la unidad de fusión. El tóner que no se ha fijado en el papel podría manchar la zona de transporte del papel, dando como resultado manchas en las copias.*

- 3** Eleve la palanca de liberación de la unidad de fusión y cierre la cubierta lateral presionando los salientes redondos situados al lado del botón de apertura de la cubierta lateral. El indicador de atascos (Ⓐ) se apagará y el indicador start (Ⓑ) se encenderá.

## C: Atasco en la zona de transporte

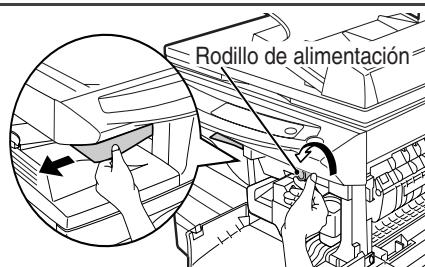
- 1** Haga descender la palanca de liberación de la unidad de fusión.

Véase "B: Atasco en la zona de fusión" (pág.62).

- 2** Abra la cubierta frontal.

Para abrir la cubierta frontal, véase "INSTALACIÓN DEL CARTUCHO TD" (pág.10).

- 3** Haga girar el rodillo de alimentación en la dirección de la flecha y retire con cuidado el papel atascado en la zona de salida.



**4**

**Eleve la palanca de liberación de la unidad de fusión, cierre la cubierta frontal y a continuación la cubierta lateral presionando los salientes redondos situados al lado del botón de apertura de la cubierta lateral. El indicador de atascos (  ) se apagará y el indicador start (  ) se encenderá.**



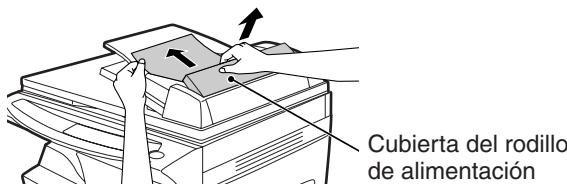
Precaución

*Eleve la palanca de liberación de la unidad de fusión, cierre la cubierta frontal y a continuación la cubierta lateral presionando los salientes redondos situados al lado del botón de apertura de la cubierta lateral. El indicador de atascos (  ) se apagará y se encenderá el indicador start (  ).*

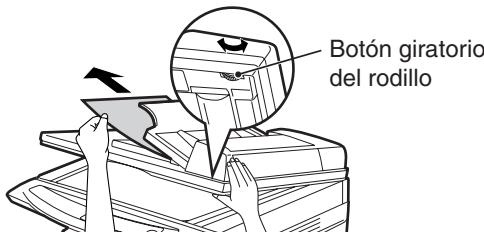
## D: Atasco en la SPF

Puede producirse un atasco de los originales en una ubicación de tres posibles: si el original atascado se ve desde la bandeja alimentadora de originales, (A) en la bandeja alimentadora de originales; si el original atascado no se ve desde la bandeja alimentadora de originales, (B) en la zona de salida o (C) bajo el rodillo alimentador. Retire el original atascado siguiendo las instrucciones para cada ubicación.

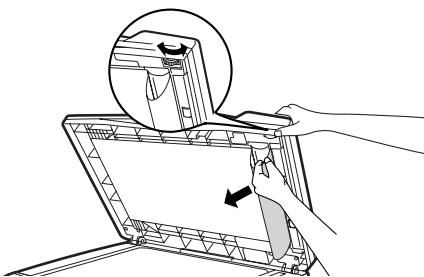
**(A) Abra la cubierta del rodillo alimentador y tire con cuidado del original hacia la izquierda y hacia afuera de la bandeja alimentadora de originales. Cierre la cubierta del rodillo alimentador. Abra y cierre la cubierta de originales para borrar el indicador de atascos (  ) de la SPF. Si no se puede extraer con facilidad el original atascado, proceda hasta (C).**



**(B) Abra la cubierta de originales y haga girar el rodillo con el tirador para extraer el original atascado de la zona de salida. Si no se puede extraer con facilidad el original atascado, proceda hasta (C).**



**(C) Si el original no se desplaza con facilidad en la zona de salida, extráigalo en la dirección de la flecha a la vez que gira el tirador.**



Nota

*En la pantalla de visualización podría aparecer un número tras un signo menos, indicando el número de originales que deben ser devueltos a la bandeja de alimentación de originales. Elimine el atasco y devuelva el número de originales requerido. A continuación, pulse la tecla start (⌚) para reanudar el copiado.*

## ESPECIFICACIONES

| Modelo   | Modelo 12 cpm   | Modelo 15 cpm   |                        |
|--|---|---|------------------------|
| Tipo   | Sistema Multifunción Digital, de tipo sobremesa   |   |                        |
| Sistema de copiado / impresión                       | Transferencia electrostática en seco  |   |                        |
| Originales   | Hojas sueltas, documentos encuadrados   |   |                        |
| Función de impresora                                 | Disponible  |   |                        |
| Función de escáner                                   | Disponible  |   |                        |
| Bandeja del papel                                    | 250 hojas   |   |                        |
| Bandeja de salida de papel                           | 100 hojas   |   |                        |
| SPF  | —   | Disponible  |                        |
| Dimensiones del original                             | Mesa de originales  | Máx. A4/Folio   |                        |
|  | SPF   | —   | Máx. A4/Folio          |
| Alimentación de originales                           | Mesa de originales  | 1 hoja  |                        |
|  | SPF   | —   | Máx. 30 hojas          |
| Dimensiones para Copiado / Impresión                 | A4 a A6 * <sup>1</sup>  |   |                        |
| Pérdida de imagen                                    | Borde superior  | 1 - 4 mm  |                        |
|  | Borde inferior  | Máx. 4 mm   |                        |
|  | Bordes Izq + Dcho   | Máx. 4.5 mm   |                        |
| Velocidad de copiado                                 | 12 páginas/min.   |   | 15 páginas/min.        |
| Velocidad de impresión                               | Máx. 12 páginas/min.(A4)  |   |                        |
| Copiado / impresión continuos                        | Contador en retroceso de Máx. 99 páginas  |   |                        |
| Tiempo de primera copia / impresión(Aproximadamente) | 9.6 segundos * <sup>2</sup><br>(papel: A4, modo de exposición:AUTO, relación de copia: 100%)          |   |                        |
| Relación de copia                                    | Variable: 25% a 400% en incrementos del 1% (total 376 niveles)<br>Fija 25%, 70% 86%, 100%, 141%, 400% |   |                        |
| Sistema de exposición                                | Mesa de originales  | Exposición de ranura por desplazamiento del sistema óptico (pantalla de originales fija) con exposición automática. |                        |
|  | SPF   | —   | Original en movimiento |
| Sistema de fusión                                    | Rodillos térmicos   |   |                        |
| Sistema de revelado                                  | Revelado de cepillo magnético   |   |                        |
| Fuente lumínica                                      | Lámpara fluorescente de cátodo frío   |   |                        |
| Resolución   | Escáner   | 600 x 1200ppp   |                        |
|  | Copiadora   | 600 x 300ppp (Modo Auto/Manual)<br>600 x 600ppp (Modo foto)   |                        |
|  | Impresora   | 600 ppp   |                        |
| Graduación   | Escaneado   | 256 niveles   |                        |
|  | Salida  | 2 niveles   |                        |

| Modelo   | Modelo 12 cpm   | Modelo 15 cpm |
|--|---|---------------|
| Profundidad de Bits  | 1 bits o 8 bits/píxel   |               |
| Sensor   | CCD Color   |               |
| Velocidad de escaneo                                       | Máx. 2.88 ms/línea  |               |
| Memoria  | 8 MB  |               |
| Alimentación   | Tensión de la red local $\pm 10\%$ (para obtener información sobre los requisitos de alimentación de esta copiadora, consulte la placa de datos colocada en la parte posterior de la unidad).   |               |
| Consumo eléctrico  | 1000 W  |               |
| Dimensiones generales                                      | Ancho (mm)  | 607.6         |
|  | Profundidad (mm)  | 462.5         |
| Peso (Aproximadamente) * <sup>3</sup>                      | 16 Kg.  | 19 Kg.        |
| Dimensiones de la unidad                                   | Ancho (mm)  | 518           |
|  | Profundidad (mm)  | 462.5         |
|  | Altura (mm)   | 295.6         |
| Condiciones de funcionamiento                              | Temperatura: 10°C a 30°C<br>Humedad: 20% a 85%  |               |
| Emulación  | GDI   |               |
| Interfaz   | Interfaz bi-direccional paralelo / Interfaz USB (Norma USB 1.1) que cumplen la Normativa IEEE1284   |               |
| Nivel de ruido   | Nivel de Potencia Acústica LwA (1B=10dB)<br>Copiando: 6.0 [B], En Espera: 3.7 [B]<br>Nivel de Presión Acústica LpA (posiciones de observado)<br>Copiando: 46 [dB (A)], En Espera: 23 [dB (A)]<br>Registro de las emisiones acústicas conforme a ISO 7779. |               |
| Concentración de emisiones (registro conforme a RAL-UZ 62) | Ozono: menos de 0.02 mg/m <sup>3</sup><br>Polvo: menos de 0.075 mg/m <sup>3</sup><br>Estireno: menos de 0.07 mg/m <sup>3</sup>  |               |

\*<sup>1</sup> Introduzca papel exclusivamente en sentido longitudinal

\*<sup>2</sup> Tiempo de transmisión no incluido

\*<sup>3</sup> No se incluyen cartuchos TD y de tambor.

El tiempo de primera copia puede variar según las condiciones ambientales de operación tales como tensión de la corriente alimentada y temperatura local. Los valores de velocidad de copia están redondeados al número entero más cercano.



Nota

Como parte de nuestra política de constante perfeccionamiento, OLIVETTI se reserva el derecho a introducir modificaciones de diseño y características sin previo aviso destinadas a la mejora del producto. Los valores de rendimiento especificados son nominales para unidades de producción. En algunas unidades pueden existir divergencias con estos valores.

# INFO SOBRE MATERIALES DE CONSUMO Y CABLES DE INTERFAZ



Nota

*Asegúrese de utilizar exclusivamente piezas y consumibles originales OLIVETTI.*

*Para obtener los mejores resultados durante el copiado, asegúrese de utilizar exclusivamente Consumibles Originales OLIVETTI, que han sido diseñados, desarrollados y comprobados para prolongar al máximo la vida útil y la eficacia de las copiadoras OLIVETTI. Busque la etiqueta Genuine Supplies en el embalaje del tóner.*

## Lista de consumibles

| Consumible      | Vida útil           |
|-----------------|---------------------|
| Cartucho TD     | Aprox. 3.500 hojas* |
| Cartucho tambor | Aprox. 18.000 hojas |

\* Con referencia a copias formato A4 y cobertura toner del 5%.



Nota

*El cartucho TD de primera dotación tiene una vida útil aproximada de 2.000 hojas.*

## Cable de interfaz

Por favor, adquiera el cable apropiado para su ordenador.

### Cable de interfaz paralelo

Cable de tipo apantallado para interfaz bi-direccional paralelo según la norma IEEE 1284 (Máx. 2 m)

### Cable de interfaz USB

Cable cruzado, blindado, compatible USB 1.0 (Máx. 2 m).

# DESPLAZAMIENTO Y ALMACENAMIENTO DE LA UNIDAD

## Instrucciones para el desplazamiento

Para desplazar la unidad, siga el procedimiento que se describe a continuación.



Precaución

*Para desplazar esta unidad, asegúrese de retirar el cartucho TD con anterioridad.*

- 1 Desactive la alimentación y desenchufe el cable de alimentación.**
- 2 Abra las cubiertas lateral y frontal, en este orden. Retire el cartucho TD y cierre las cubiertas frontal y lateral, en este orden.**  
Para abrir y cerrar las cubiertas lateral y frontal, así como para retirar el cartucho TD, consulte "SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO TD" (pág.55).
- 3 Levante el asa de la bandeja del papel y tire de dicha bandeja hasta que se detenga.**
- 4 Presione el centro de la placa de presión hasta que se coloque en su sitio y bloquéela utilizando el cierre para placa de presión que ha estado almacenado delante de la bandeja del papel.**
- 5 Empuje la bandeja de papel hacia el interior de la unidad.**
- 6 Cierre el conmutador de bloqueo de la cabeza del escáner (pág.9).**



Nota

*Antes de mandar la unidad, el conmutador de bloqueo de la cabeza del escáner debe estar cerrado para evitar daños durante el envío.*

- 7 Cierre la extensión de la bandeja de salida de papel, y coloque los materiales y la cinta de embalaje que se retiraron durante la instalación de la unidad. Consulte "PREPARACIÓN DE LA UNIDAD PARA SU INSTALACIÓN" (pág.8).**
- 8 Embale la unidad dentro de la caja. Consulte "VERIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES Y ACCESORIOS EMBALADOS" (pág.8).**

## Almacenamiento adecuado

### Almacene los consumibles en un lugar:

- limpio y seco,
- a temperatura estable,
- no expuestos a la luz directa del sol

### Guarde el papel en su envoltura y en posición plana.

- El papel almacenado fuera de su envoltura o en embalajes colocados sobre un extremo podría enroscarse o humedecerse, produciéndose atascos de papel.

# ÍNDICE

## A

|  |        |
|--|--------|
| Abrir el driver de escáner .....       | 40     |
| Abrir el driver de impresora           |        |
| - Aplicación .....                     | 33     |
| - Menú de inicio .....                 | 32     |
| Acrobat reader.....                    | 43     |
| Administrador de Botones .....         | 19, 35 |
| Ajuste automático de la exposición ... | 50     |
| Ajuste de la exposición.....           | 49     |
| Ajustes iniciales del panel de mando   | 13     |
| Alimentación bypass .....              | 17     |
| Alimentación simple en "bypass" .....  | 18     |
| Almacenamiento adecuado .....          | 69     |
| Antes de la instalación .....          | 20     |
| Apéndice .....                         | 66     |

## B

|  |       |
|--|-------|
| Bandeja de salida de papel .....           | 5     |
| Bandeja del papel.....                     | 5, 15 |
| Botón de apertura de la cubierta lateral . | 5     |

## C

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Cable de alimentación .....         | 5      |
| Cable de interfaz .....             | 68     |
| Cable de interfaz paralelo .....    | 45, 68 |
| Cable de interfaz USB .....         | 45, 68 |
| Cantidad de copias.....             | 49     |
| Carga de la bandeja del papel ..... | 15     |
| Carga del papel .....               | 14     |
| Cargador de transferencia.....      | 5, 58  |
| Cartucho tambor.....                | 56     |
| Cartucho TD .....                   | 10, 55 |
| Colocación de originales            |        |

|                            |    |
|----------------------------|----|
| - Mesa de originales ..... | 47 |
| - SPF .....                | 48 |

|  |    |
|--|----|
| Cómo imprimir .....                    | 34 |
| Cómo utilizar el manual en línea ..... | 43 |

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| Conexión del cable de interfaz       |       |
| - Cable de interfaz paralelo .....   | 45    |
| - Cable de interfaz USB.....         | 45    |
| Configuración de la unidad.....      | 7     |
| Comutador de alimentación .....      | 5, 12 |
| Comutador de bloqueo de la           |       |
| cabeza del escáner .....             | 9     |
| Convenciones utilizadas en este      |       |
| manual y en el manual en línea ..... | 4     |

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Copiado en Interrupción ..... | 47 |
| Cubierta frontal.....         | 5  |
| Cubierta lateral .....        | 5  |

## D

|   |    |
|---|----|
| Desconmutación.....                       | 13 |
| Desktop Document Manager.....             | 19 |
| Diagrama de flujo de la instalación ..... | 20 |
| Diagrama de flujo del copiado.....        | 46 |
| Driver de Escáner.....                    | 19 |
| Driver de impresora.....                  | 19 |
| Driver MFP                                |    |
| - Driver de impresora.....                | 19 |
| - Driver de Escáner.....                  | 19 |
| - Ventana de Estado de la                 |    |
| Impresión.....                            | 19 |

## E

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Eliminación de atascos                |    |
| - Área de alimentación.....           | 61 |
| - SPF .....                           | 64 |
| - Zona de fusión.....                 | 62 |
| - Zona de transporte .....            | 63 |
| Eliminación de los cartuchos TD ..... | 55 |
| Encendido .....                       | 12 |
| Escaneado con el "Asistente para      |    |
| Escáner y Cámara" .....               | 42 |
| Escaneado desde su ordenador .....    | 40 |
| Especificaciones.....                 | 66 |
| Extensión de la bandeja de salida de  |    |
| papel.....                            | 5  |

## F

|                  |    |
|------------------|----|
| Fotocopiado..... | 49 |
|------------------|----|

## G

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Guías del papel del "bypass" ..... | 5 |
|------------------------------------|---|

## I

|  |       |
|--|-------|
| Indicación del número total de copias .... | 54    |
| Indicador de Ahorro de Energía ....        | 6, 31 |

## Indicador de Alarma

|  |           |
|--|-----------|
| - Indicador de Atascos.....                                    | 6, 54, 61 |
| - Indicador de sustitución necesaria del cartucho tambor ..... | 6, 56, 60 |
| - Indicador de sustitución necesaria del cartucho TD .....     | 6, 55, 60 |
| Indicador de Atascos .....                                     | 6, 60, 61 |
| Indicador de Atascos en la SPF ....                            | 6, 64     |
| Indicador de Exposición .....                                  | 6, 49     |
| Indicador de la SPF .....                                      | 6, 48     |
| Indicador de línea (ON LINE) .....                             | 6, 31     |
| Indicador de localización de la alimentación .....             | 6         |
| Indicador de sustitución necesaria del cartucho tambor .....   | 6, 56, 60 |
| Indicador de sustitución necesaria del cartucho TD .....       | 6, 55, 60 |
| Indicador de zoom .....  | 51        |
| Indicador del Escáner.....                                     | 6, 31     |
| Indicador start.....   | 6, 31     |
| Indicadores de estado .....                                    | 60        |
| Indicadores de la tecla selectora de relación de copia .....   | 6, 51     |
| Indicadores del Modo de Exposición ..                          | 6, 49     |
| Indicadores del panel de mando .....                           | 3         |
| Instalación del cartucho TD .....                              | 10        |
| Instalación del software .....                                 | 19, 21    |
| Instrucciones para el desplazamiento ....                      | 69        |
| Interfaz   |           |
| - Interfaz paralelo.....                                       | 45        |
| - Interfaz USB .....   | 45        |
| Introducción .....   | 4         |

## L

|   |       |
|---|-------|
| Limpiador del cargador.....                 | 5, 58 |
| Limpieza de la unidad                       |       |
| - Carcasa .....                             | 57    |
| - Cargador de transferencia.....            | 58    |
| - Cubierta de originales .....              | 57    |
| - Mesa de originales .....                  | 57    |
| - SPF .....                                 | 57    |
| - Ventana de escaneo .....                  | 57    |
| Lista de consumibles                        |       |
| - Cartucho tambor.....                      | 68    |
| - Cartucho TD .....                         | 68    |
| Localización de problemas .....             | 59    |
| Localización de problemas de la unidad..... | 59    |

## M

|  |            |
|--|------------|
| Mango .....  | 5          |
| Manual en línea.....                                   | 4, 43      |
| Materiales de consumo y cables de interfaz.....        | 68         |
| Mesa de originales .....                               | 5, 47      |
| Modalidad de alimentación continua.....                | 48, 52, 53 |
| Modo de descomutación automática de la corriente ..... | 52, 53     |
| Modo de precalentamiento .....                         | 53         |

## N

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Nombre                            |   |
| - Denominación de los componentes | 5 |
| - Panel de mando .....            | 6 |

## P

|  |       |
|--|-------|
| Palanca de liberación de la unidad de fusión ..... | 5, 62 |
| Panel de mando .....                               | 5, 6  |
| Pantalla de visualización .....                    | 6     |
| Papel .....  | 14    |
| Precauciones                                       |       |
| - Manejo.....                                      | 2     |
| - Utilización .....                                | 1     |
| Preparación de la unidad para su instalación ..... | 8     |
| Procedimiento de configuración .....               | 7     |

## R

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Realización de copias .....         | 46 |
| Reducción / ampliación / zoom ..... | 51 |
| Requisitos de Hardware y Software . | 19 |

## S

|   |    |
|---|----|
| Software para la serie Multi-Funcional Personal OLIVETTI..... | 19 |
| SPF .....   | 48 |
| Sustitución del cartucho tambor .....                         | 56 |
| Sustitución del cartucho TD .....                             | 55 |

## T

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| Tecla Oscuro ..... | 6, 49     |
| Tecla Claro .....  | 6, 49     |
| Tecla clear .....  | 6, 49, 54 |

|   |           |
|---|-----------|
| Tecla de Cantidad de Copias ..                              | 6, 49, 53 |
| Tecla de ESCÁNER .....                                      | 6, 39     |
| Tecla de línea (ON LINE) .....                              | 6, 31     |
| Tecla de Visualización de la Relación de Copia .....        | 6, 51     |
| Tecla de zoom .....   | 6, 51     |
| Tecla selectora de la relación de copia.....                | 6, 51     |
| Tecla selectora del Modo de Exposición .....                | 6, 49     |
| Tecla start.....  | 6, 46, 54 |
| Tiempo de borrado automático ..                             | 52, 53    |
| <b>U</b>  |           |
| Uso de otros drivers instalados .....                       | 44        |
| Utilización de los manuales.....                            | 4         |
| Utilización de OLIVETTI TWAIN .....                         | 41        |
| Utilización del modo escáner .....                          | 35        |
| Utilización del modo impresora .....                        | 32        |
| <b>V</b>  |           |
| Verificación de los componentes y accesorios embalados..... | 8         |

## ÍNDICE POR FUNCIONALIDAD

---

|  |    |
|--|----|
| Abrir el driver de impresora .....               | 32 |
| Ajuste de la calidad de la copia                 |    |
| - Auto .....                                     | 50 |
| - Foto .....                                     | 49 |
| - Manual.....                                    | 49 |
| Ajuste de la cantidad de copias.....             | 49 |
| Almacenamiento de la unidad .....                | 69 |
| Ampliación / reducción de las copias             | 51 |
| Carga del original                               |    |
| - Mesa de originales .....                       | 47 |
| - SPF .....                                      | 48 |
| Carga del papel                                  |    |
| - Alimentación simple en "bypass" .              | 17 |
| - Bandeja del papel.....                         | 15 |
| Comprobación del embalaje.....                   | 8  |
| Conexión del cable de interfaz                   |    |
| - Cable de interfaz paralelo .....               | 45 |
| - Cable de interfaz USB.....                     | 45 |
| Configuración del Administrador de Botones ..... | 35 |
| Configuración del modo de ahorro de tóner .....  | 52 |
| Configuración del programa de usuario.....       | 53 |
| Copiado .....                                    | 46 |
| Desconmutación.....                              | 13 |
| Desplazamiento de la unidad .....                | 69 |
| Eliminación de los atascos de papel              |    |
| - Área de alimentación.....                      | 62 |
| - Área de fusión .....                           | 62 |
| - SPF .....                                      | 64 |
| - Zona de transporte .....                       | 63 |
| Encendido .....                                  | 12 |
| Escaneado  |    |
| - Administrador de Botones .....                 | 35 |
| - Asistente para Escáner y Cámara                | 42 |
| - OLIVETTI TWAIN .....                           | 41 |
| Impresión.....                                   | 34 |
| Indicación del número total de copias            | 54 |
| Instalación del cartucho TD.....                 | 10 |
| Instalación del software                         |    |
| - Acrobat .....                                  | 43 |
| - Administrador de Botones .....                 | 19 |
| - Desktop Document Manager.....                  | 19 |
| - Driver MFP .....                               | 19 |
| Limpieza de la unidad                            |    |
| - Carcasa .....                                  | 57 |
| - Cargador de transferencia.....                 | 58 |
| - Cubierta de originales .....                   | 57 |
| - Mesa de originales .....                       | 57 |
| - SPF .....                                      | 57 |
| Preparación de la instalación .....              | 8  |
| Sustitución del cartucho tambor .....            | 56 |
| Sustitución del cartucho TD .....                | 55 |
| Uso de otros drivers instalados .....            | 44 |
| Uso del manual en línea.....                     | 43 |

## **LICENCIA DEL SOFTWARE**

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTA LICENCIA ANTES DE USAR EL SOFTWARE. EL USO DEL SOFTWARE IMPLICA QUE USTED HA ACEPTADO LOS TERMINOS DE ESTA LICENCIA.**

### **1. Licencia.**

La aplicación, demostración, sistema y demás software que vienen con esta Licencia, ya sea en forma de disco, memoria de lectura (ROM) o en algún otro medio (el "Software") y toda la documentación relacionada le han sido entregados por OLIVETTI bajo esta Licencia. Usted es el dueño del disco donde está grabado el Software pero OLIVETTI o los dueños de la Licencia de OLIVETTI mantienen la propiedad sobre el Software y la documentación relacionada. Esta Licencia le permite utilizar el Software en uno o más computadores conectados a un solo computador y hacer una sola copia del Software en alguna forma que pueda ser leída por el computador, sólo como medida de respaldo. Dicha copia también deberá contener el aviso de derechos de autor de OLIVETTI y contener todos los avisos sobre derechos de propiedad que estuvieran escritos en el original. También podrá transferir los derechos de esta Licencia del software y la copia de respaldo, demás documentación y una copia de esta Licencia a otra persona, siempre y cuando esa otra persona esté de acuerdo con los términos y condiciones de esta Licencia.

### **2. Restricciones.**

El Software contiene material protegido por los derechos de autor, secretos industriales y otro material de nuestra propiedad y, para protegerlos, no PODRÁ descompilar, invertir, desarmar o reducir el Software a ninguna forma que pueda ser estudiada. Tampoco podrá modificar, crear una red, alquilar, prestar, distribuir o crear otros productos derivados de este software, ya sea en su forma original como parcialmente. No podrá transferir por medios electrónicos este Software de un computador a otro o sobre una red de datos.

### **3. Terminación.**

Esta Licencia mantiene su efectividad hasta su terminación. Podrá terminar esta Licencia en cualquier momento destruyendo el Software y documentación relacionada y todas las copias en existencia. Esta Licencia podrá terminarse sin aviso previo por parte de OLIVETTI si no cumpliera con los términos de esta Licencia. Una vez terminada la Licencia, deberá destruir el Software, toda la documentación relacionada y copias en existencia.

### **4. Garantía de derechos de exportación.**

Usted acepta bajo los términos de esta licencia que ni el Software ni los otros datos técnicos recibidos de OLIVETTI ni el producto en sí serán exportados fuera de los Estados Unidos, excepto cuando reciba autorización y sea permitido por las leyes y reglamentos de los Estados Unidos. Si ha adquirido el Software legalmente fuera de los Estados Unidos, aceptará también, de la misma forma, que no volverá a exportar el Software ni los otros datos técnicos recibidos de OLIVETTI ni el producto en sí excepto cuando reciba autorización y sea permitido por las leyes y reglamentos de los Estados Unidos y por las leyes y reglamentos del lugar donde ha adquirido el Software.

### **5. Autoridades públicas.**

Si adquiere este Software en representación de una unidad o agencia del Gobierno de los Estados Unidos, deberá aceptar las siguientes condiciones. El Gobierno acepta que:

- (i) si el Software ha sido adquirido por el Departamento de Defensa (DoD), el Software deberá clasificarse como "Software Comercial para Computador" y el Gobierno recibirá sólo "derechos restringidos" sobre el Software y la documentación, en los términos de la Cláusula 252.227-7013 (c)(1) de DFARS; y
- (ii) si el Software ha sido adquirido por otra unidad o agencia del Gobierno de los Estados Unidos que no sea el DoD, los derechos del Gobierno con respecto a este Software y su documentación serán los definidos bajo la Cláusula 52.227- 19 (c)(2) de FAR o en el caso de NASA, en la cláusula 18-52.227-86(d) del suplemento NASA al FAR.

## **6. Garantía limitada sobre el medio.**

OLIVETTI garantiza que los discos en los que se ha registrado el Software están libres de defectos en materiales y trabajo en condiciones de uso normal, durante un período de noventa (90) días a partir de la fecha de compra, la cual puede ser probada mediante copia del recibo. OLIVETTI sólo se hace responsable por el cambio del disco cuando no cumple con la garantía limitada de OLIVETTI y que ha sido devuelto a OLIVETTI o a un representante autorizado de OLIVETTI con una copia del recibo. OLIVETTI no se hace responsable por daños en caso de accidente, abuso o mal uso del disco.

CUALQUIER GARANTIA IMPLICITA SOBRE LOS DISCOS, INCLUYENDO LAS GARANTIAS IMPLICITAS SOBRE COMERCIALIZACION Y POSIBILIDAD DE USO PARA UN PROPOSITO ESPECIFICO TIENEN UNA LIMITACION DE NOVENTA (90) DIAS DE LA FECHA DE ENTREGA. ESTA GARANTIA LE DA DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS Y PODRA ESTAR PROTEGIDO POR OTROS DERECHOS LEGALES QUE PUEDEN DEPENDER DE LA JURISDICCION EN LA QUE SE ENCUENTRA.

## **7. Limitación de la garantía del Software.**

Usted acepta que el uso de este Software es por su cuenta y riesgo. El Software y la documentación relacionada se entregan "TAL CUAL" sin ninguna garantía de ningún tipo y OLIVETTI y los dueños de la Licencia de OLIVETTI (para el propósito de los artículos 7 y 8 OLIVETTI y los dueños de la Licencia de OLIVETTI serán agrupados bajo la denominación de "OLIVETTI") DECLINAN EXPRESAMENTE TODA GARANTIA, EXPRESA O IMPLICITA, INCLUYENDO PERO NO LIMITADA A LAS GARANTIAS IMPLICITAS DE COMERCIALIZACION O POSIBILIDAD DE USO PARA UN PROPOSITO ESPECIFICO. OLIVETTI NO GARANTIZA QUE LAS FUNCIONES INCLUIDAS EN EL SOFTWARE CUMPLEN CON SUS REQUISITOS O QUE LA OPERACION DEL SOFTWARE NO TENDRA INTERRUPCIONES O QUE NO CONTIENE ERRORES O QUE LOS DEFECTOS DEL SOFTWARE SERAN CORREGIDOS EN EL FUTURO. ADEMÁS, OLIVETTI NO GARANTIZA QUE EL USO O LOS RESULTADOS DEL USO DE ESTE SOFTWARE O DOCUMENTACION RELACIONADA EN TERMINOS DE CORRECCIÓN, PRECISIÓN, CONFIABILIDAD O DE QUE CUALQUIER OTRA INFORMACION ORAL O POR ESCRITO O CONSEJOS DADOS POR OLIVETTI O REPRESENTANTE AUTORIZADO DE OLIVETTI PUEDAN CREAR UNA GARANTIA O AMPLIAR LOS TERMINOS DE ESTA GARANTIA. SI EL SOFTWARE TIENE DEFECTOS USTED (Y NO OLIVETTI O LOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS DE OLIVETTI) DEBERA ASUMIR EL COSTO DE TODAS LAS REPARACIONES O CORRECCIONES. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSION DE GARANTIAS IMPLICITAS Y LA CLAUSULA ANTERIOR PUEDE NO SER APLICABLE EN SU CASO.

## **8. Limitación de responsabilidades.**

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA, INCLUYENDO EL CASO DE NEGLIGENCIA, OLIVETTI SE HARÁ RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTES, ESPECIALES O CONSECUENTES QUE PUEDAN RESULTAR DEL USO O IMPOSIBILIDAD DEL USO DE SOFTWARE O DOCUMENTACION RELACIONADA INCLUSO SI OLIVETTI O UN REPRESENTANTE AUTORIZADO DE OLIVETTI HAN SIDO ACONSEJADOS O RECIBIDO ADVERTENCIAS SOBRE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LIMITACIONES O EXCLUSIONES EN LA RESPONSABILIDAD DE DAÑOS INCIDENTES O CONSECUENTES Y ESTA LIMITACION O EXCLUSION PUEDE NO SER APLICABLE EN SU CASO.

En ningún caso OLIVETTI se hace totalmente responsable por los daños, pérdidas ni se expone a acciones legales (ni por contrato ni por mala intención (o negligencia) por un valor que supere la cantidad pagada por el Software.

## **9. Leyes que rigen la Licencia y revocación.**

Para una parte del software con los Macintosh de Apple y Microsoft Windows, este Licencia se rige por las leyes del Estado de California y Washington, respectivamente. Si por alguna razón, una corte competente determina que alguna de las cláusulas de esta Licencia no tiene efecto legal, dicha cláusula tendrá vigencia en la medida que sea legal y el resto de la Licencia seguirá vigente tal cual..

## **10. Acuerdo total.**

Esta Licencia es el único acuerdo entre las partes y, con respecto al uso del Software y documentación relacionada, cancela todos los acuerdos anteriores o contemporáneos, escritos u orales, sobre el mismo tema. Ninguna modificación o cambio en los términos de esta Licencia tendrá efecto a menos que se haya puesto por escrito y esté firmado por un representante autorizado de OLIVETTI.



Code: 506604C-01-ESP